



15. DNY EVROPSKÉHO FILMU

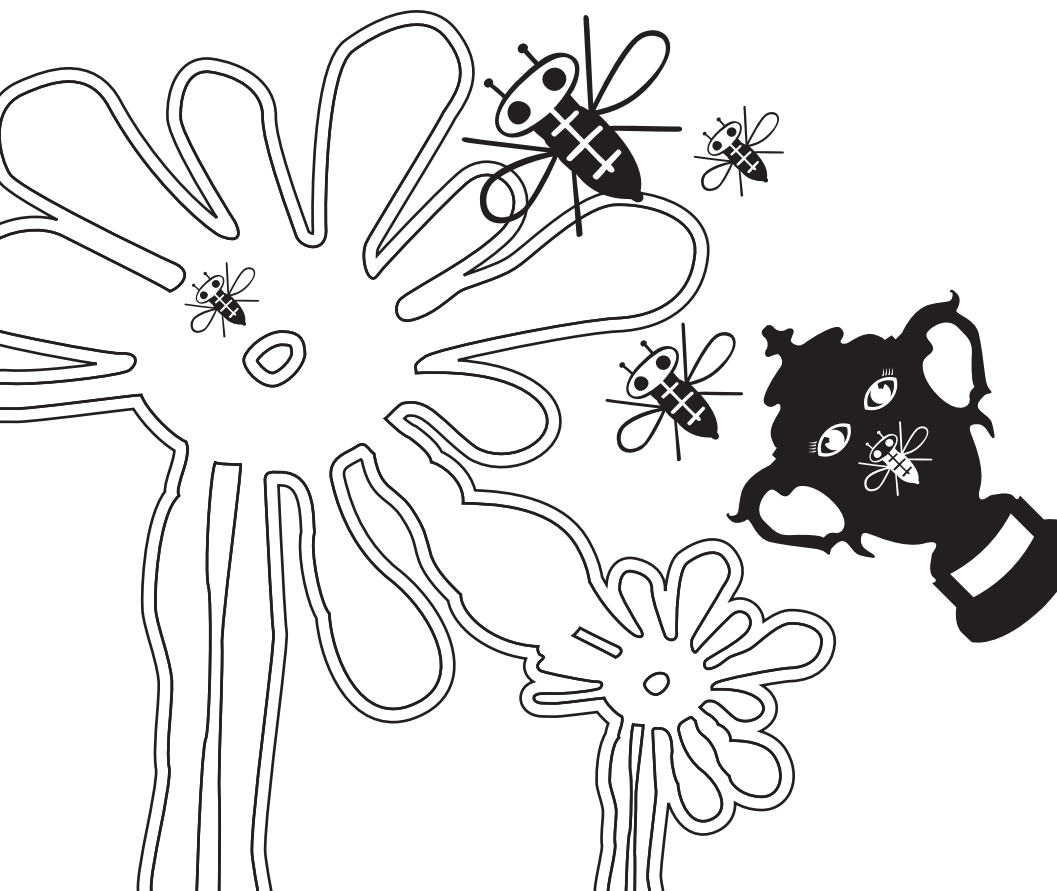
Praha 17.–29.4.08 Aero a Světozor
Brno 25.–30.4.08 Sál B. Bakaly
Olomouc 28.4.–2.5.08 Metropol



Zastoupení
Evropské komise
v České republice

Ministerstvo kultury
České republiky





DNY EVROPSKÉHO FILMU DAYS OF EUROPEAN FILM

15. ročník přehlídky filmů ze současných
a budoucích členských zemí Evropské unie
15th festival of the current and future member states
of the European Union

PRAHA 17. – 29. 4. 08

BRNO 25. – 30. 4. 08

OLOMOUČ 28. 4. – 2. 5. 08

POD ZÁŠTITOU / UNDER THE AUSPICES OF
ministra kultury ČR Václava Jehličky / Václav Jehlička, Czech Minister of Culture
Zastoupení Evropské komise v ČR / Representation of the European Commission
in the Czech Republic
primátora hlavního města Prahy Pavla Béma / Pavel Bém, Mayor of the City of Prague
primátora statutárního města Brna Romana Onderky / Roman Onderka, Mayor of Brno
primátora statutárního města Olomouce Martina Novotného / Martin Novotný, Mayor of Olomouc

POŘÁDAJÍ / ORGANISED BY
velvyslanectví a kulturní instituty současných a budoucích členských zemí Evropské unie /
Embassies and Cultural Institutes of the current and future member states of the European Union
hlavní město Praha / City of Prague

ZA PODPORY / WITH THE SUPPORT OF THE
Zastoupení Evropské komise v ČR /
Representation of the European Commission in the Czech Republic
Ministerstva kultury ČR / Czech Ministry of Culture
Ministerstva zahraničních věcí ČR / Czech Ministry of Foreign Affairs
Brněnského kulturního centra / Cultural and Information Centre Brno
Pastiche Filmz / Pastiche Filmz
and Eurimages / Eurimages



Zastoupení
Evropské komise
v České republice



Ministerstvo kultury
České republiky



GENERÁLNÍ PARTNER / GENERAL PARTNER



MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MEDIA PARTNERS



KONTAKT / CONTACT

Magdaléna Králová, Barbora Golatová
EUROFILMFEST s.r.o., Národní 28, 110 00 Praha 1
T: +420 604 607 477, +420 603 844 811, F: +420 221 105 303,
info@eurofilmfest.cz www.eurofilmfest.cz



FESTIVAL POŘADAJÍ TATO VELVYSLANECTVÍ A KULTURNÍ INSTITUTY: ORGANISED BY EMBASSIES AND CULTURAL INSTITUTES:

BELGICKÉ VELVYSLANECTVÍ – VLÁMSKÉ ZASTOUPENÍ

Valdštejnská 6, 118 01 Praha 1, T: +420 257 532 484, F: +420 257 533 799
flanders.gov.prague@flanders.cz, www.flanders.be/prague

FRANCOUZSKÝ INSTITUT V PRAZE

Štěpánská 35, P.O. Box 850, 111 21 Praha 1, T: +420 221 401 011, F: +420 222 230 576
arnaud.lemappian@ifp.cz, www.ifp.cz.

GOETHE-INSTITUT PRAG

Masarykovo nám. 32, 110 00 Praha 1, T: +420 221 962 111, F: +420 221 962 250
infoprogramm@prag.goethe.org, www.goethe.de/prag

ITALSKÝ KULTURNÍ INSTITUT V PRAZE

Šporkova 14, 118 00 Praha 1, T: +420 257 090 681, F: +420 257 531 284
iicpraga@esteri.it, www.iicpraga.esteri.it

MAĎARSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO V PRAZE

Rytiřská 25-27, 110 00 Praha 1, T: +420 224 211 395, +420 224 210 977, F: +420 224 213 746
info@hunginst.cz

POLSKÝ INSTITUT V PRAZE

Malé náměstí 1, 110 00 Praha 1, T: +420 224 212 274, F: +420 224 223 010
institut@polskyinstitut.cz, www.polskyinstitut.cz

PORTUGALSKÉ VELVYSLANECTVÍ V PRAZE

Nám. Kinských 7, 150 00 Praha 5, T: +420 257 311 230-1, F: +420 257 311 234
embport@mbox.vol.cz

RAKOUSKÉ KULTURNÍ FÓRUM V PRAZE

Jungmannovo nám. 18, 110 00 Praha 1, T: +420 221 181 777, F: +420 224 232 649
prag-kf@bmaa.gv.at, www.austria.cz/kultur

RUMUNSKÝ KULTURNÍ INSTITUT

Anglická 26, 120 00 Praha 2, T: +420 222 522 865, F: +420 222 522 778
veronicam@seznam.cz, vserioja@seznam.cz, www.icr.ro, www.rumunskoprovas.cz

SLOVENSKÝ INŠTITÚT V PRAHE

Jilská 450/16, 110 00 Praha 1, T: +420 224 946 535, F: +420 224 949 042
slovensky_institut@iol.cz

ŠVÝCARSKÉ VELVYSLANECTVÍ

Pevnostní 7, 162 01 Praha 6, T: +420 220 400 611, F: +420 224 311 312
vertretung@pra.rep.admin.ch

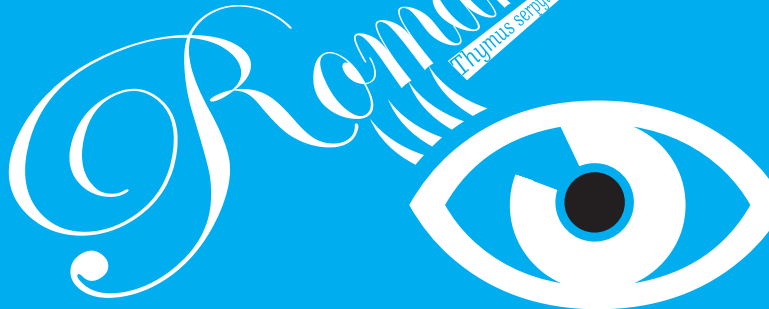
VELVYSLANECTVÍ DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ

Malé nám. 5, 118 01 Praha 1, T: +420 257 531 600, F: +420 257 531 410
prgamb@um.dk

VELVYSLANECTVÍ ESTONSKÉ REPUBLIKY

Na Kampě 1, 118 00 Praha 1, T: +420 257 011 180, F: +420 257 011 181
embassy.prague@estemb.cz





VELVYSLANECTVÍ FINSKÉ REPUBLIKY

Hellichova 1, 118 00 Praha 1, T: +420 251 177 251, F: +420 251 177 241
sanomat.pra@formin.fi

VELVYSLANECTVÍ FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY – SERVICE AUDIOVISUEL

Štěpánská 35, P.O. Box 850, 111 21 Praha 1, T: +420 221 401 011, 221 401 028,
F: +420 222 230 579, anna.miteran@diplomatie.gouv.fr

VELVYSLANECTVÍ CHORVATSKÉ REPUBLIKY

V Průhledu 9, 162 00 Praha 6, T: +420 233 340 479, F: +420 233 343 464
velrhprag@vol.cz

VELVYSLANECTVÍ IRSKA

Tržiště 13, 118 00 Praha 1, T: +420 257 530 061-4, F: +420 257 531 387
pragueembassy@dfa.ie

VELVYSLANECTVÍ LITEVSKÉ REPUBLIKY

Pod Klikovkou 1916/2, 150 00 Praha 5, T: +420 257 210 122, F: +420 257 210 124,
ambasada-litva@iol.cz

VELVYSLANECTVÍ LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ

Tržiště 13, 118 00 Praha 1, T: +420 257 181 800, F: +420 257 532 537
Prague.Amb@mae.etat.lu, www.ambalux.cz

VELVYSLANECTVÍ NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ

Gotthardská 6/27, 160 00 Praha 6, T: +420 233 015 200, F: +420 233 015 254
PRA-PCZ@minbuza.nl, www.netherlandsembassy.cz

VELVYSLANECTVÍ REPUBLIKY SLOVINSKO

Pod Hradbami 15, 160 41 Praha 6, T: +420 233 081 211, F: +420 224 314 106,
vpr@gov.si

VELVYSLANECTVÍ ŘECKÉ REPUBLIKY – TISKOVÉ ODDĚLENÍ

Všešrdova 2, 118 00 Praha 1, T: +420 257 310 440-1, F: +420 257 310 811
gr.pressoffice@bon.cz

VELVYSLANECTVÍ ŠPANĚLSKA

Badeniho 4, 170 00 Praha 7, T: +420 233 097 211, F: +420 233 340 813
spain-cultura@iol.cz

VELVYSLANECTVÍ ŠVÉDSKA

Úvoz 13-Hradčany, P.O.Box 35, 160 12 Praha 612, T: +420 220 313 200, F: +420 220 313 240
ambassaden.prag@foreign.ministry.se, www.swedenabroad.com/praha

VELVYSLANECTVÍ TURECKÉ REPUBLIKY

Na Ořeškovce 69, 162 00 Praha 6, T: +420 224 311 402, F: +420 224 311 279
tr1@telecom.cz

ZASTOUPENÍ VALONSKO-BRUSEL

Myslíkova 31, 110 00 Praha 1, T: +420 224 934 574, F: +420 224 934 575
Walbru-prague.bb@vol.cz

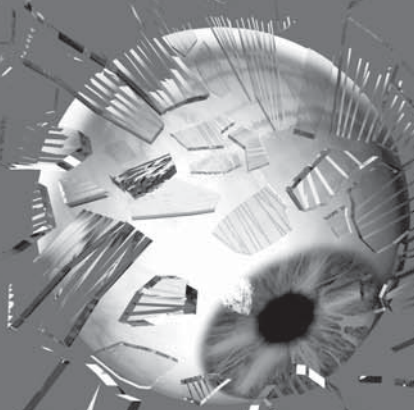


music for your life!

www.expresradio.cz

UŽ PÁTÝM ROKEM!

Drtíme to, aby bylo co vidět a slyšet!
Óčko - jediná česká hudební televize. Každý den
spousta skvělé muziky od nás i ze světa. A nejen to!
Óčko jede i v adrenalinových sportech,
módě a novinkách ze světa filmu...



ÓČKO



Naladíte nás volně v digitální kvalitě
na satelitech ASTRA a u všech
dobrých kabelových operátorů.

WWW.OCKO.TV

VÁŽENÍ DIVÁCI, DEAR SPECTATORS,



jsem velmi rád, že Vás mohu oslovit v úvodu katalogu, věnovaného 15. ročníku Dnů evropského filmu. Přehlídka, která nabízí možnost podívat se, co se odehrává ve filmové produkci Evropy a to tím nejlepším možným způsobem – prostřednictvím kin, která se dlouhodobě programově profilují promítáním kvalitních filmů. V mnoha zemích je nyní situace podobná té naší tzn. převaha americké produkce nad národními filmy nebo filmy evropského původu, které jsou tak v menšině. Každoroční divácký zájem o Dny evropského filmu však jednoznačně prokazuje, že čeští diváci mají skutečný zájem shlédnout i evropská filmová díla. Je tedy dobře, že jim tento festival dává k tomu příležitost.

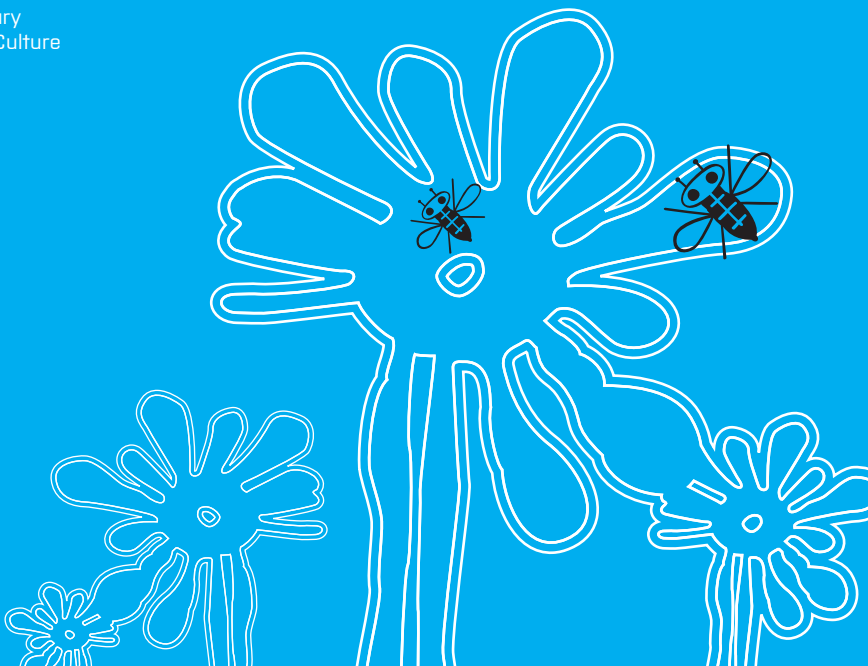
Přeji Vám, abyste si našli letos v programu taková filmová díla, která Vás zaujmou, a organizátorům přehlídky – a konečně i Dnům evropského filmu – mnoho nadšených diváků.

I am very happy to be able to address you in the introduction to the catalogue dedicated to the 15th Days of European Film. It is a festival, which offers an opportunity to take a look at what is going on in the European film production and to do so in the best possible way – in cinemas, which have been building reputation for themselves on a long-term basis by including high-quality films into their programmes. In many countries, the situation is now similar to our situation, that is, the American production predominates over national films or films of European origin, which consequently form a minority. However, the interest of the spectators in the Days of European Film clearly proves that the Czech spectators are really interested in watching European films, too. Thus, it is good that this festival provides them with an opportunity to do so. I wish you to find for yourselves such films in this year's programme, which will capture your interest, and I wish many enthusiastic spectators to the organisers of the festival as well as to Days of European Film.

VÁCLAV JEHLIČKA

ministr kultury

Minister of Culture



MILÍ PŘÁTELÉ, DEAR FRIENDS,



filmy zaujímají zvláštní místo v srdcích lidí, protože jsou nositeli příběhů a dokáží vyvolávat silná citová hnutí, prožívaná skoro tak opravdově, jako by šlo o skutečné události. Díky těmto zvláštním vlastnostem, spolu s nespornou uměleckou a kulturní hodnotou, jsou filmy ideálním prostředkem k poznání sebe sama, k poznání druhých a k navazování dialogu.

Vzájemné chápání způsobu bytí, vzájemné poznávání kultur, schopnost se zapojit do sdílení kulturní rozmanitosti je nespornou prioritou Evropské unie – nejen v roce 2008, který byl vyhlášen Evropským rokem dialogu kultur, ale dlouhodobě; je to trvalá priorita.

Když jsem navrhoval, aby se dialog mezi kulturami stal námětem evropského roku, měl jsem na mysli zejména neustále se měnící realitu v Evropě. Rozšíření Evropské unie, větší mobilita uvnitř jejích hranic a mnohem intenzivnější výměny se zbytkem světa vedou k tomu, že Evropští občané jsou svědky stále častějších a silnějších střetů mezi kulturami a jazyky. Dialog kultur je zásadním nástrojem, který umožňuje se orientovat v tomto stále složitějším prostředí a zároveň utužovat vazby jak uvnitř Evropy, tak se zbytkem světa.

Festivaly jako tento představují vynikající šanci pro výměnu názorů a pro navazování skutečného mezikulturního dialogu. Jeho program je sám o sobě důkazem životaschopnosti dnešní evropské kinematografie, která přitahuje stále více Evropanů a získává si stále větší respekt v celém světě. Evropská komise ho proto s radostí podporuje. Přeji jeho organizátorům úspěch a jeho divákům mimořádné zážitky z kulturní výměny.

films occupy a special place in people's hearts, because they tell a story and are capable of arousing strong emotions, experienced almost as authentically as if the events were genuine. Thanks to these special qualities, together with their unquestioned artistic and cultural values, films are an ideal medium for getting to knowing oneself and others better and for initiating dialogue.

Mutual understanding of ways of life, getting to know other cultures, and the ability to become involved in sharing cultural diversity, form one of the unquestioned priorities of the European Union – not only in 2008, which has been declared European Year of Intercultural Dialogue, but long-term; it is a permanent priority.

When I suggested that a European Year should be devoted to intercultural dialogue, I had in mind in particular the constantly changing reality in Europe. The enlargement of the European Union, the increased mobility within its borders, and the much more intensive exchanges with other parts of the world, mean that European citizens are witnessing increasingly stronger and more frequent clashes between cultures and languages. Intercultural dialogue is a basic tool enabling us to find our bearings in this increasingly complex environment and at the same time to strengthen ties both within Europe and with other parts of the world.

Festivals like this one represent an excellent opportunity for an exchange of opinions and for initiating genuine intercultural dialogue. The programme of the festival is in itself proof of the viability of European cinema today, which is attracting more and more Europeans and gaining ever greater respect throughout the world. The European Commission is glad to be able to support this festival. I wish its organisers every success and I wish the spectators some exceptional experiences of cultural exchange.

JÁN FIGEL

člen Evropské komise pro vzdělávání, odbornou přípravu, kulturu a mládež

Member of the European Commission responsible for Education, Training, Culture and Youth

VÁŽENÍ PŘÁTELÉ FILMOVÉHO UMĚNÍ, DEAR FILM LOVERS,



na začátku roku se těším, jak budu konečně víc chodit do kina na zajímavé filmy. Na konci hektického roku si pak pravidelně uvědomím, že se mi to příliš nepodařilo. Světlou výjimkou jsou Dny evropského filmu. Během konání tohoto festivalu shlédnu to nejlepší ze současné kinematografie v Evropě a vyrovnám trochu svůj filmový deficit.

Už patnáct let jsme díky Dnům „v obraze“, jakým směrem se evropský film ubírá. Máme možnost konfrontovat kvalitu a postavení naší filmové tvorby v rámci Evropské unie, diskutovat se zahraničními tvůrci či strávit noc při víkendovém promítání v rámci doprovodných akcí festivalu. Stále více návštěvníků jsou pak nejlepším důkazem o atraktivitě festivalu.

Rád bych tedy organizátorům popřál, aby to tak vydrželo, co nejdéle a nám divákům výjimečné filmové zážitky.

in the beginnig of each new year I allways look forward to going to the cinema and seeing interesting films. Then, at the end of my hectic year, I always realise that I didn't manage very well. The only bright expection to this rule is The Days of European Film. During this festival I watch the best of modern European cinematography and partially reduce my film deficit.

For 15 years, the Days of European Film Festival has kept us in the picture regarding the direction that European films have taken. We have had the opportunity to see the quality and the position of our film production within the European Union, we can partake in discussions with foreign producers or watch the overnight showings during the weekend as part of the supporting events for the festival. The growing number of viewers is the best proof of the atractivity of this festival.

I would like to wish the organizers that this state lasts as long as possible, and us – the audience – that this festival continues contributing to our extraordinary cinematic experiences.

MUDR. PAVEL BÉM

primátor hlavního města Prahy

Mayor of the Capital City of Prague



MILÍ FILMOVÍ PŘÍZNIVCI, DEAR FILM LOVERS,



návštěva kina je při mém pracovním vytížení svátek, proto si vždycky pečlivě vybírám. A volbou, která nikdy nezklame, je pro mě už několik let festival Dny evropského filmu.

Kulturní kalendář Brna by nebyl úplný, kdyby v něm Dny evropského filmu chyběly. Kdyby vznikly díky nadšení několika evropských diplomatů a dnes jsou prestižní akcí, která má za sebou už čtrnáct úspěšných ročníků.

Co nám, divákům nabízí? Především skvělé filmové umění a protiváhu k nabídce multikin s převahou amerických snímků. Přináší možnost vnímat a sdílet evropskou rozmanitost a zároveň i naši pospolitost. Vybízí k uvažování, co my Evropané máme národního a co společného, a nepřímo i k zamyšlení, co vlastně chápeme jako „evropské“. Originální snímky jsou pro mnohé také vítaným kontaktem s živě mluveným cizím jazykem. Divák má příležitost osvěžit si francouzštinu, němčinu, španělštinu a svou znalost si může dokonce kontrolovat prostřednictvím simultánního překladu. Samozřejmě – na to bych nechtěl zapomínat – jsou chvíle strávené v přítomnosti kinosálů při projekcích festivalu Dny evropského filmu také velmi příjemnou zábavou. Tak si ji nenechte ujít ani tentokrát.

for someone with my work load, visiting a cinema is a holiday, and that is why I always choose carefully. And a choice which has never disappointed me, is the Days of European Film Festival. The cultural calendar of the City of Brno wouldn't be complete without this festival. It was brought to life thanks to the enthusiasm of a handful of European diplomats, and today it is already one of the most prestigious cultural events, which we have hosted with continued success for 14 years.

What does it offer us, the viewers? Most of all it offers exquisite film art which counterbalances the usual menu of American films offered by multiplexes. It brings us the opportunity to witness and share European diversity and unity. It challenges us to contemplate what we, Europeans, have in common and what is specific for each of us. And at the same time it asks us to think about what we understand as „European“. The original films are also, for many of us, an invitation to be in contact with the spoken foreign language. The viewers have the opportunity to refresh their knowledge of French, German or Spanish language, as well as to improve their knowledge of these languages with help of simultaneous translation.

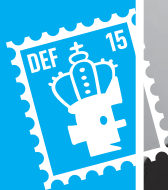
I would not want to omit the fact that naturally, the moments spent at the dusk of the cinema during the Days of European Film Festival are also a pleasant entertainment. Enjoy them once again!

ROMAN ONDERKA

primátor statutárního města Brna
Mayor of the City of Brno



VÁŽENÍ PŘÁTELÉ FILMU, DEAR FILM LOVERS,



v těchto dnech se Vám dostává možnosti, jak zhlédnout kvalitní evropské filmové umění. Tu představuje v České republice již po patnácté festival Dnů evropského filmu. Předcházejících čtrnáct ročníků ukázalo, že podobné akce filmové publikum lákají. Jsem rád, že část hlavního programu se bude odehrávat v olomouckém kině Metropol. Olomouc se tak stává po Praze a Brně třetím městem, kde se přehlídka – výhradně evropských filmů – uskutečňuje. Proto velmi oceňuji snahu olomouckých organizátorů z občanského sdružení Pastiche Filmz přiblížit divákům novinky filmové Evropy a skutečnost, že po pěti ročnících pořádání Ozvěn festivalu se jim podařilo „dotáhnout“ hlavní část programu i do Olomouce.

Dovoluji si popřát festivalu mnoho spokojených diváků.

today you have the opportunity to see European film art of high quality. It is presented to you for the 15th time by the Days of European Film Festival. The previous 14 editions of the festival demonstrated that such happenings are attractive to the film audience. I am happy that part of the main program will be shown in the Metropol cinema in the city of Olomouc. After Prague and Brno, Olomouc is thus the third city in which this review of exclusively European films takes place. For this reason I highly value the efforts of the organizers from the Olomouc civil organization Pastiche Filmz to bring to the viewers the latest European film products, as well as the fact that after five years they finally succeeded in bringing the main part of the program to the city of Olomouc.

Allow me to wish the festival a large number of satisfied viewers.

MARTIN NOVOTNÝ

primátor statutárního města Olomouce
Mayor of the city of Olomouc



TIME IN

Kulturní,
společenský
měsíčník

MĚSÍC VAŠEHO ŽIVOTA

TIME IN

BŘEZEN 2008

NAVIGATORS
Pašeráci vkusu
VLADIMÍR MICHÁLEK
o brachu v nose,
o kladenské rákosce
a o novém filmu

PAVEL LIŠKA
V uličce i bez ní

59 Kč

ISSN 1214-4193 03
9 771214 419001

"NEZAPOMEŇTE!
Kultura je i to co jíte a pijete,
co nosíte a jak trávíte volný čas!"
PRÁVĚ V PRODEJI!

MEDIA

FINANČNÍ PODPORA EVROPSKÉHO AUDIOVIZUÁLNÍHO* PRŮMYSLU

DISTRIBUCE

- distribuce zahraničních evropských filmů
- obchodní zástupci

PODPORA PRODUCENTŮ

- vývoj filmových, televizních a interaktivních projektů
- televizní koprodukce

VZDĚLÁVÁNÍ

- vzdělávací programy pro audiovizuální profesionály
- mezinárodní spolupráce filmových škol

PROPAGACE/FESTIVALY

- přístup na evropské a zahraniční trhy
- audiovizuální festivaly

NOVÉ TECHNOLOGIE

- síť databází audiovizuálního obsahu
- služby video-on-demand
- digitální kinodistribuce

KINA

- Europa Cinemas

O podporu lze žádat v rámci pravidelně vypisovaných výzev k předkládání žádostí.

MEDIA Desk Česká republika, Národní 28, 110 00 Praha 1

tel.: 221 105 209 – 210, fax: 221 105 303

e-mail: info@mediadeskcz.eu

www.mediadeskcz.eu

MEDIA Desk Česká republika je financován Ministerstvem kultury a Evropskou komisí.

MEDIA
A programme of the European Union



SEMINÁŘ PRO KINAŘE A DISTRIBUTORY – PRAHA / SEMINAR FOR EXHIBITORS AND DISTRIBUTORS – PRAGUE

MEDIA

Středa 23. dubna 2008 v 10 hodin / Wednesday, 23 April, 2008, 10 a.m.
Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1 / Cinema Světozor, Vodičkova 41, Prague 1

„JAK ZÍSKAT FINANČNÍ PODPORU Z EU NA PROVOZOVÁNÍ KIN?“
„RAKOUSKÉ KINO PARADISO“ – TIPY PRO ATRAKTIVNÍ PROGRAMOVÁNÍ KIN“
„KINO AERO – PŘÍMÉ PŘENOSY Z METROPOLITNÍ OPERY“
„DIGITÁLNÍ KINA A DIGITÁLNÍ KINODISTRIBUCE – PŘÍPADOVÁ STUDIE Z VELKÉ BRITÁNIE“

První část semináře je určena českým provozovatelům kin. V rámci ní bude představen systém finanční podpory evropské sítě kin Europa Cinemas, která poskytuje dotace kinům uvádějícím evropské zahraniční filmy. V České republice čerpá v současné době tuto podporu již 18 kin a jedním z cílů semináře je jejich počet ještě zvýšit.

Ivo Andrlé představí projekt přímých přenosů z Metropolitní opery, které se staly součástí programu kina Aero v Praze a Alexander Syllaba představí rakouské kino Paradiso, které bylo v roce 2007 oceněno prestižní cenou Europa Cinemas za nejatraktivnější program pro mladého diváka a jehož aktivity by mohly být inspirací pro české kinaře.

Alexander Stolz, výkonný ředitel sekce digitální distribuce a kin UK Film Council, představí postup digitalizace kin ve Velké Británii s názvem Digital Screen Network. Promluví o zkušenostech s postupnou digitalizací kin, jejich pozitivních i negativních stránkách, objasní přímý dopad digitalizace na provoz a programování klasických kin a multiplexů a roli institucí v tomto procesu. Tato část semináře bude otevřená i distributorům a zástupcům příslušných organizací.

Moderátorem semináře je Ivo Andrlé [Aerofilms s.r.o.]

Více informací na www.mediadeskcz.eu / www.eurofilmfest.cz

Seminář bude tlumočen do českého jazyka.

Vstup možný na pozvánku.

“HOW TO RECEIVE EU FINANCIAL SUPPORT TO OPERATE CINEMA THEATRES?”
“AUSTRIAN CINEMA PARADISO” – TIPS FOR ATTRACTIVE CINEMA PROGRAMMING”
“AERO CINEMA – LIVE TRANSMISSIONS FROM THE METROPOLITAN OPERA”
“DIGITAL CINEMAS AND DIGITAL CINEMA DISTRIBUTION – A CASE STUDY FROM THE UK”

The first part of the seminar is designed for Czech exhibitors. It will introduce a system of financial support from Europa Cinemas, a European cinema network, which provides subsidies to cinemas screening European non-national films. In the Czech Republic, eighteen cinema theatres are already using this kind of support and one of the seminar's objectives is to increase this number further.

Ivo Andrlé will present a project of live transmissions from the Metropolitan Opera, which became part of the programme of the Aero cinema in Prague, and Alexander Syllaba will present the Austrian cinema Paradiso, which was granted a prestigious Europa Cinemas Award for Best Initiative for Young Audiences in 2007 and whose activities could be inspiring for Czech exhibitors.

Alexander Stolz, Senior Executive for Distribution and Exhibition at the UK Film Council, will present the process of cinema digitisation in the UK, titled Digital Screen Network. He will speak about the experience with gradual digitisation of cinema theatres and its positive and negative aspects, and he will explain the direct impact of digitisation on the operation and programming of traditional cinemas and multiplex theatres, as well as the institutional role in this process. This part of the seminar will be open also to distributors and representatives of the relevant organisations.

The seminar will be moderated by Ivo Andrlé [Aerofilms s.r.o.]

For details go to www.mediadeskcz.eu / www.eurofilmfest.cz.

The seminar will be interpreted into Czech.

Attendance is by invitation.

ADAM & PAUL



REŽIE / DIRECTOR: LENNY ABRAHAMSON
2004 / 83 MIN. / ANGLICKÁ VERZE / ENGLISH VERSION
HRAJÍ / CAST: MARK O'HALLORAN, TOM MURPHY, ION CARAMITRU,
GER CAREY, ALAN CARROLL, VIRGINIA COLE



Z Adama a Paula, kteří se přátelí od raného dětství, se stali dva zoufalí narkomani, jež k sobě váže závislost a potřeba. Stylizovaná chmurná komedie sleduje osudy této dvojice v průběhu jednoho dne, který je podobně jako ostatní zcela věnován shánění peněz na drogy pomocí žebrání a krádeží. Téhož dne je v kostele sloužena mše za jejich kamaráda, který se před týdnem předávkoval. Jde o minimalistickou pohádku o dvou bezradných, zranitelných dětech ve spárech sil, které nedokáží zvládnout.

Adam and Paul are a pair of young losers from Dublin. They have been together since their childhood. They are homeless. They are junkies. They only dream of scrounging and robbing money for drugs. Their dreams are miserable. The film shows one day in the life of two marginal people. On that same day, a mass is served in memory of their friend who died a month earlier from an overdose. Adam and Paul is a minimalistic fairy tale about two helpless children fighting forces they are not able to handle.

ceny / awards:

Britská filmová cena "Evening Standard" 2006: Nejl. scénář; Festival irských filmů „Galway Film Fleadh" 2004: Cena publika pro nejl. debut; MFF Gijón 2005: Nejl. herec; Ceny IFTA 2005: Nejl. režie; MFF Sofia 2005: Cena FIPRESCI, Grand Prix

Evening Standard British Film Award 2006: Best screenplay; Galway Film Fleadh 2004: Audience Award for best first feature; IFF Gijón 2005: Best actor; IFTA Awards 2005: Best director; IFF Sofia 2005: FIPRESCI Award, Grand Prix

prodej / world sales: Moviehouse Entertainment, 9 Grafton Mews, London W1T 5HZ, Great Britain, T: +44 20 73803999, F: +44 20 73803998, info@moviehouseent.com



SVĚTOZOR

KINOSÁL B. BAKALY

METROPOL

21.4.

26.4.

29.4.

PONDĚLÍ / MONDAY

SOBOTA / SATURDAY

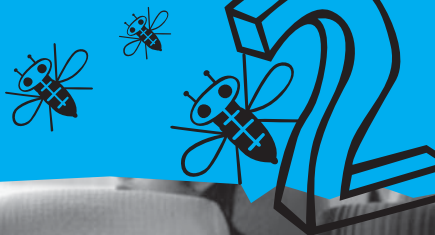
ÚTERÝ / TUESDAY

17:00

18:00

20:00

ARMIN



REŽIE / DIRECTOR: OGNJEN SVILIČIĆ

2007 / 82 MIN. / CHORVATSKO-NĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY / CROATIAN-GERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES

HRAJÍ / CAST: EMIR HADŽIHAFIZBEGOVIĆ, ARMIN OMEROVIĆ, MARIA BAUMER, TVRTKO JURIĆ, SAŠA ANOČIĆ, BARBARA PRPIĆ



Čtrnáctiletý Armin a jeho otec Ibko putují z bosenského městečka do hlavního města Chorvatska na konkurz do filmu o nedávné válce, který v Záhřebu natáčí německý štáb. Chlapec je relativně klidný, zato jeho táta cestu chápe jako jedinečnou šanci, jak naplnit pohřbený sen o šťastném a finančně zajištěném životě. Zdá se, že pro úspěch svého syna je ochoten se dokonce i ponížit, což ovšem Armin nese velice těžce. Má pocit, že ho zraňuje nejbližší člověk. Když padne zcela nečekaná nabídka, nečekaná je i otcova reakce na ni. Pro Armina je však důkazem lásky, o kterou se začal bát. Autorský, komorně laděný příběh má téměř dokumentární styl.

14-year-old Armin and his father Ibko set off from their God-forsaken little Bosnian town for the capital of Croatia – Zagreb, to hold an audition for the film about the recent war, produced by German crew. The boy is relatively calm about the whole thing, whereas his father Ibko appears to do anything to ensure his son's success. He would even humiliate himself if need be, which Armin finds extremely distressing. Armin feels he is being betrayed by the person closest to him. When they get an unexpected offer, the father's reaction to it is just as surprising. For Armin, however, it's a proof of the love he had begun to have doubts about.

ceny / awards:

MFF Palm Springs 2008: Cena FIPRESCI; 4x MFF „Herceg Novi“ 2007: Grand Prix, Nejł. režie, Cena mezinárodní poroty kritiků, Nejł. produkce; 3x MFF Pula 2007: Nejł. herec [E. Hadžihafizbegović], Nejł. scénář, Cena kritiků; MFF Karlovy Vary 2007: Cena „Na východ od západu“; MFF Festroia 2007: Stříbrný delfin za scénář; MFF Sofia 2007: Nejł. film aj.

IFF Palm Springs 2008: FIPRESCI Award; 4x IFF Herceg Novi 2007: Grand Prix, Best director, Prize of Int. Critics Jury, Best producer; 3x IFF Pula 2007: Best actor [E. Hadžihafizbegović], Best script, Critics award; IFF Karlovy Vary 2007: End of West Award; IFF Festroia 2007: Silver Dolphin for best script; IFF Sofia 2007: Best film etc.

prodej / world sales: MDC Int. GmbH, Schillerstrasse 7a, D-10625 Berlin, Germany, T: +49 3026497900, F: +49 3026497907, office@mdc-int.de



AERO

SVĚTOZOR

KINOSÁL B. BAKALY

METROPOL

17.4.

24.4.

25.4.

28.4.

ČTVRTEK / THURSDAY

ČTVRTEK / THURSDAY

PÁTEK / FRIDAY

PONDĚLÍ / MONDAY

20:30

17:00

15:30

20:00



BEDNA / LA CAJA / THE WOODEN BOX

3



REŽIE / DIRECTOR: JUAN CARLOS FALCÓN RIVERO
2007 / 113 MIN. / ŠPANĚLSKÁ VERZE / SPANISH VERSION
HRAJÍ / CAST: ELVIRA MINGUEZ, JOAN DALMAU, ANGELA MOLINA,
ANTONIA SAN JUAN, MARIA GALIANA

Protože v Eloisíně přeplněném domku není kam uložit jejího právě zesnulého manžela, Doña Isabela se nabídně, že tělo Dona Lucia vezme k sobě. Místo plaček a truchlení však přítomnost zemřelého probudí dlouho živenou nenávist. Na světlo vyplouvají nepříjemné pravdy, ostudná tajemství, strachy, skrytá přání a nevyslyšené touhy. Zatímco vdova si užívá znovunabytou svobodu, sousedi si po svém vyrovnávají účty s nenáviděným mrtvým, udavačem a přívržencem Francova režimu. Film podává hořce poetický a tragikomický pohled na život na Kanarských ostrovech v 60. letech minulého století.

Because there is no room for the storage of her suddenly deceased husband Don Lucio in the cramped little home of Eloisa, Doña Isabel offers up her home for use. However, it is not mourning but long nurtured hate that breaks out, and the presence of the dead brings to light uncomfortable truths, shamefully concealed secrets, fears, hidden desires and unfulfilled yearnings. While the widow enjoys her newly gained freedom her neighbors settle their drastic accounts with the dead, a denunciator and pursuer of Franco's regime. This is a bitter, poetic tragicomedy about the attitudes of a fishing village on the Canary Islands in the 1960's.

ceny / awards:

MFF Las Palmas 2007: Cena publika; MFF Ibiza 2007: Nejł. film, Nejł. herečka; MF komedie Peñíscola 2007: Nejł. herečka; 3x Festival „De cine de Lorca“ 2007: Nejł. film, Nejł. režisér, Nejł. herečka; MFF Montreal 2007: Nejł. debut; Europacinema Viareggio 2007: Nejł. film; 2x „Cinespaña de Toulouse“ FF 2007: Nejł. film, Nejł. soundtrack

IFF Las Palmas 2007: Audience Award; FF Ibiza 2007: Best film, Best actress; Peñíscola Comedy FF 2007: Best actress; 3x Festival „De cine de Lorca“ 2007: Best film, Best director, Best actress; IFF Montreal 2007: Best debut; Europacinema Viareggio 2007: Best film; 2x „Cinespaña de Toulouse“ FF 2007: Best film, Best original soundtrack

prodej / world sales: Aiete-Ariane Films, SA, Avda Alfonso XIII, N° 62, ES-28016 Madrid, Spain, T: +34 915199191, F: +34 915196 977, info@aieteariane.com



AERO

SVĚTOZOR

KINOSÁL B. BAKALY

METROPOL

18.4.

20.4.

26.4.

1.5.

PÁTEK / FRIDAY

NEDĚLE / SUNDAY

SOBOTA / SATURDAY

ČTVRTEK / THURSDAY

18:00

21:00

20:30

17:30

CALIFORNIA DREAMIN' (BEZ KONCE) / CALIFORNIA DREAMIN' (NESFARSIT) / CALIFORNIA DREAMIN' (ENDLESS)

4



REŽIE / DIRECTOR: CRISTIAN NEMESCU

**2006 / 155 MIN. / RUMUNSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
ROMANIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: ARMAND ASSANTE, RAZVAN VASILESCU, JAMIE ELMAN,
MARIA DINULESCU, IOAN SAPDARU, ANDI VASLUIANU**

V květnu 1999 jede přes Rumunsko vojenský vlak NATO, mířící na srbské hranice, kde mají být instalovány radary monitorující srbsko-kosovský konflikt. Chlapecký a korektní kapitán Jones narazí na nepřekonatelnou překážku v podobě mazaného a lehce mafiánského přednosty jedné zapadlé zastávky, který nechá transport odstavit na vedlejší kolej. Pro vesničany je zastávka Američanů podnětem k přemýšlení o tom, jak z dané situace co nejvíc vytěžit. Detailní rozehrání situací a výstižné psychologické postřehy daly spolu s ironickou zkratkou základ působivé tragikomedii s pronikavou kritickou reflexí v rovině komorní i společenské.

In May 1999, a NATO military train is heading across Romania for the Serbian border to install the radars to monitor the Serb-Kosovan conflict. The resolute and upright captain Jones comes up against an invincible obstacle in the shape of the crafty and slightly mafia-esque railway chief of a secluded train station, who has the transport shunted onto a siding. For the villagers, the Americans' stopover provides an opportunity to think of how to make the most of it. The detailed exposé of the circumstances, where faithful psychological observations are cleverly combined with ironic abbreviation, result an eloquent tragicomedy with incisive critical reflection on both the intimate and social level.

ceny / awards:

MFF Cannes 2007: Cena "Un Certain Regard"; MFF Molodist 2007: Cena FIPRESCI,
Zvláštní cena poroty pro nejlepší film

IFF Cannes 2007: Un Certain Regard Award; IFF Molodist 2007: FIPRESCI Award, Special Jury Prize for best film

prodej / world sales: MediaPro Distribution, 79-81 Vulturilor Str., 3rd District, Bucharest, RO-030853 Romania,
T: +40 318256014, F: +40 318256013, mediaprodistribution@mediasat.ro



**AERO
SVĚTOZOR**



**24.4. ČTVRTEK/THURSDAY
26.4. SOBOTA/SATURDAY**



**20:30
21:00**

CO TU VLASTNĚ DĚLÁM / MA CHE CI FACCIO QUI! / WHAT THE HELL AM I DOING HERE!



REŽIE / DIRECTOR: FRANCESCO AMATO
2006 / 92 MIN. / ITALSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
ITALIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: DANIELE DE ANGELIS, PAOLO SASSANELLI,
CHIARA NICOLA, ALINA NEDELEA, FRANCESCO BRANDI

Alessio na konci maturitního roku ve škole zkazil, co mohl a rodiče mu zakázali jet s kamarády po Evropě. Jenže Alessio to nevzdává a rozhodne se dohonit spolužáky na svém skútru. Krátké zastavení u moře se vyvine v sérii drobných katastrof a Alessio musí své prohřešky odpracovat u majitele pláže Tonina. Myslí jen na útěk, nakonec ale zjišťuje, že mu Tonino i jeho vykořeněná rodina přirostli k srdci. Jak se postupně sžívá s novým okolím, učí se vnímavosti, trpělivosti, schopnosti rozeznávat pravé city a hodnoty od nepravých, a na konci prázdnin je zralejší, než kdyby procestoval půl světa.

At the end of his final year at school, Alessio has managed to botch things up big time. His parents punished him by forbidding a planned trip around Europe with his friends. But Alessio decides to catch up with them on his scooter. A brief stop on the coast leads to a series of minor catastrophes and Alessio has to work off his transgressions by working for the beach owner, Tonino. He thinks only about escaping, but discovers that not only Tonino, but Tonino's entire crazy family are growing on him. As he gradually begins to settle, he learns about sensitivity, patience and the ability to recognise true feelings and values. By the end of the holidays he is more mature than he would have been if he'd traveled halfway around the world.

prodej / world sales: RAITRADE Spa, Via U. Novaro 18, IT-01950 Roma, Italy,
T: +39 06374981, F: +39 0637516222, info@raitrade.it



SVĚTOZOR
AERO
KINOSÁL B. BAKALY



20.4. NEDĚLE / SUNDAY
24.4. ČTVRTEK / THURSDAY
30.4. STŘEDA / WEDNESDAY



17:00
18:00
15:30

DNY BEZ LÁSKY / DAGEN ZONDER LIEF / WITH FRIENDS LIKE THESE

6



REŽIE / DIRECTOR: FELIX VAN GROENINGEN
2007 / 100 MIN. / NIZOZEMSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
DUTCH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: WINE DIERICKX, JEROEN PERCEVAL,
PIETER GENARD, AN MILLER, KOEN DE GRAEVE

Když se černovláska Kelly vrátí z New Yorku, zjistí, že se v době její nepřítomnosti změnilo mnohem víc, než jen barva jejích vlasů. Možná kromě Nicka, místního barmana. To Frederic si našel přítelkyni a chce se stěhovat, a Kurt a blondatá Kelly už žijí spolu s jejich ročním dítětem. A Patrick zmizel. Při setkání se starými přáteli Kelly pochopí, že se život nezastavil, když byla pryč, a že věci už nikdy nebudou stejné jako dřív.

When Black Kelly gets back from New York, she discovers that while she's been away, more has changed than just her hair color. Except maybe for Nick, the bartender. Frederic found himself a girlfriend and plans to move. Kurt and Blonde Kelly live together with their one-year old child. And Patrick's gone. Reunited with the old gang, Black Kelly realizes that life went on during her absence and that things never will be the same.

prodej / world sales: Menuet bvba - Favouritefilms nv, Ferdinand Lousbergskaa 105, BE-9000 Ghent, Belgium,
T: +32 92357370, F: +32 92357379, info@menuet.be



AERO
SVĚTOZOR
KINOSÁL B. BAKALY



18.4. PÁTEK / FRIDAY
22.4. ÚTERÝ / TUESDAY
30.4. STŘEDA / WEDNESDAY



20:30
21:00
18:00

FULL METAL VILLAGE

7

© Flying Moon / Marc Gensel



REŽIE / DIRECTOR: SUNG-HYUNG CHO
2006 / 90 MIN. / NĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TUTULKY /
GERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: UWE TREDE, LORE TREDE, KLAUS H. PLÄHN,
IRMA SCHAACK, EVA WALDOW

Režisérka Sung-Hyung Cho, která pochází z Jižní Korey, ale již 17 let žije v Německu, podává vtipný, komplexní a precizní portrét ospalé německé vesničky Wacken, která se jednou v roce proměňuje v hlavní stan heavymetalové scény. Režisérce Sung-Hyung Cho se podařilo natočit nejen zábavný dokumentární film, ale také divákovi zprostředkovat fascinující obraz německé identity.

Director Sung-Hyung Cho, who was born in South Korea, and has lived in Germany for 17 years, filmed this accurate, humorous and complex portrait of the sleepy village of Wacken, which once a year becomes the centre of the heavy-metal world. In her entertaining documentary she managed to present the fascinating portrayal of German identity.

ceny / awards:

Ceny Maxe Ophülsa 2007: Cena Maxe Ophülsa; Cena Asociace německých filmových klubů 2007: Nejlepší dokument; Hessenská filmová cena 2007 pro Nejl. dokument

Max Ophüls Awards 2007: Max Ophüls Prize; Guild of German Art House Cinemas 2007: Best documentary; Hessian Film Award 2007: Best documentary

prodej / world sales: Flying Moon Filmproduktion GmbH, Seestrasse 96, D-13353 Berlin, Germany, T: +49 3032297180, F: +49 30322971811



SVĚTOZOR
AERO



24.4.
25.4.

ČTVRTEK / THURSDAY
PÁTEK / FRIDAY



21:00
23:59

JIMMY Z VRŠKU / JIMMY DELLA COLLINA / JIMMY ON THE HILL



REŽIE / DIRECTOR: ENRICO PAU
2006 / 86 MIN. / ITALSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
ITALIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: NICOLA ADAMO, VALENTINA CARNELUTTI,
GIOVANNI CARRONI, FRANCESCO ORIGO

Film vznikl podle stejnojmenného románu Massima Carlotta. Téměř osmnáctiletý Jimmy pochází z dělnické rodiny, jež odjakživa žije v ospalém městečku Sarroch v jihozápadní Sardinii. Bez naděje na cokoliv perspektivnějšího se Jimmy dostává na šikmou plochu, po které sklouzne až do vězení pro nezletilé se vším co z toho vyplývá. Nápravné zařízení je obklopeno malebnými vrškami a navíc je odtud možnost vydat se vstříc zcela rozdílné budoucnosti. Jenomže chlapcům jako on připadá snazší pokračovat v sebezníčující destrukci, než obtížně hledat cestu ven. Jedné noci je však Jimmy přinucen rozhodnout o svém osudu.

The film is based on the novel by Massimo Carlotto. Jimmy who is almost eighteen, has lived his whole life with his family in Sarroch – a sleepy town in Southwest Sardinia. In this world, which is privy to share hopes and points of reference, Jimmy will find himself living recklessly, leading him to the juvenile prison and all that comes with it. Delightful hills surround the juvenile prison where the young prisoners will be taught how to live life better in the future and lead an alternative way of life. Yet often, most young men like Jimmy will find it easier to stick to their life leading to a form of auto destruction, instead of looking for a way out. One night Jimmy will have to make a decision which will forever change his life.

ceny / awards:

Festival italských filmů Bastia 2007: Zvláštní cena poroty; Festival italských filmů v Monsu 2006: První cena, Nejlepší herec; MFF Locarno 2006: Cena Mezinárodní asociace artkin [C.I.C.A.E.]

Festival of Italian Film Bastia 2007: Special Jury Prize; Festival of Italian Cinema in Mons 2006: First prize, Best actor; IFF Locarno 2006: C.I.C.A.E. Award

prodej / world sales: Adriana Chiesa Enterprises Srl, Via Barnaba Oriani, 24/A, IT-00197 Roma, Italy, T: +39 068086052, F: +39 0680687855, info@adrianachiesaenterprises.com



SVĚTOZOR
KINOSÁL B. BAKALY



17.4. ČTVRTEK / THURSDAY
29.4. ÚTERÝ / TUESDAY



17:00
18:00

JINÁ LÁSKA / LEGATURI BOLNAVICIOASE / LOVE SICK

9



REŽIE / DIRECTOR: TUDOR GIURGIU
2006 / 85 MIN. / RUMUNSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
ROMANIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: MARIA POPISTASU, IOANA BARBU, TUDOR CHIRILA,
CATALINA MURGEA, MIRCEA DIACONU

První velká láska a hluboké zklamání mohou mít různou podobu, ale bolest, jež je provází, bývá stejná. Poté, co si Alex pronajme pokojík v domě, kde bydlí i Kiki s rodiči, se z nich stanou nerozlučné kamarádky. Alex je pilná studentka a poslušná dcera prostých rodičů z venkova, Kiki skrývá svou citovou nevyrovnanost za maskou teatrální výstřednosti. Chová v sobě i jakési podivné rodinné tajemství, probleskující v záchvatech žárlivosti jejího bratra Sandu. Když kamarádství přeroste v lásku, dívky zasáhne nelehké morální i citové dilema. Mají svým blízkým říci pravdu, nebo svou orientaci dál skrývat?

A person's first great love and first profound disappointment can assume various forms, but the pain which accompanies it tends to have the same intensity. After Alex rents a small room in the house where Kiki lives with her parents, they become inseparable. Alex is a diligent student and dutiful daughter to simple parents from the village. Kiki covers up her emotional instability behind a mask of theatrical eccentricity. She also hides a strange family secret within her, which sparks fits of jealousy towards her brother Sandu. When their friendship grows into love, the girls are faced with a difficult moral and emotional dilemma. Should they tell their families the truth, or continue to conceal their orientation?

ceny / awards:

Fest. "Image and Nation" Montreal 2006: Velká cena poroty; MFF "Anonimul" 2006: Zvláštní cena poroty za herecký výkon (Maria Popistasu); MFF "Moveast" Pešť 2006: Nejř. herečka (Ioana Barbu)

Image and Nation FF Montreal 2006: Grand Jury Prize; IFF "Anonimul" 2006: Jury Special Award for Performance (Maria Popistasu); "Moveast" IFF Pécs 2006: Best actress (Ioana Barbu)

prodej / world sales: Libra Film Productions, Popa Soare Street, No.52, Et.1, Ap.4 Sect.2, RO-023984 Bucharest, Romania, T/F: +40 213266480, +40 213260268, office@librafilm.net



SVĚTOZOR



22.4.

ÚTERÝ / TUESDAY



19:00

KARAMAZOVI / THE KARAMAZOVs

10



REŽIE / DIRECTOR: PETR ZELENKA

2008 / 113 MIN. / ČESKO-POLSKÁ VERZE / CZECH-POLISH VERSION

HRAJÍ / CAST: IVAN TROJAN, IGOR CHMELA, MARTIN MYŠIČKA,

DAVID NOVOTNÝ, RADEK HOLUB, LENKA KROBOTOVÁ,

MICHAELA BADINKOVÁ, LUCIE ŽÁČKOVÁ, ROMAN LUKNÁR

ZVLÁŠTNÍ UVEDENÍ / SPECIAL PRESENTATION

Originální adaptace Dostojevského, v níž nechybí typický Zelenkův humor, nadsázka a mystifikace, se odehrává v současném Krakově, kam přijíždí pražští herci s režisérem, aby v netradičním prostoru oceláren uvedli adaptaci Bratrů Karamazových. V dramatu nabitém láskou, žárlivostí i nenávistí se řeší otázky víry, nesmrtelnosti a spásy lidské duše. Na pozadí divadelní zkoušky sledujeme osudy hereckého souboru a do děje zasahuje i osobní tragédie jednoho z diváků, který projeví nezvyklé přání: Poprosí herce, aby zahráli jenom pro něj. Zkouška se promění ve strhující představení, kdy herci vystupují pro jediného diváka. Největší drama neprobíhá na jevišti, ale v hledišti...

This original adaptation of Dostoyevsky's classic novel doesn't lack the humor, hyperbole and mystification so typical for Zelenka's work. A Prague actors' groupe, together with its director, comes to modern Krakow to stage an adaptation of Brothers Karamazov in the nontraditional environment of a steel factory. The play is dealing with the topics of faith, immortality and salvation of the human soul. In the background of the theatre rehearsal, we follow the fate of the actors. The story is also affected by the personal tragedy of one of the viewers, who has the unusual wish to have the actors rehearse just for him. The rehearsal turns into a show for an audience of one. The biggest drama takes place not on the stage, but in the auditorium...

distribuce / distribution: CinemArt, Národní třída 28, P.O.Box 844, 111 21 Praha 1, Czech Republic,
T: +420 224949110, F: +420 221105220, info@cinemart.cz

EURIMAGES



AERO



23.4.

STŘEDA / WEDNESDAY



18:00

KICKS



REŽISÉR / DIRECTOR: ALBERT TER HEERDT

**2007 / 112 MIN. / NIZOZEMSKO-ARABSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
DUTCH-ARABIC VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: MIMOUN OAISSA, MARYAM HASSOUNI,
MOHAMMED CHAARA, ROELAND FERNHOUT, HADEWYCH MINIS**

Kicks nabízí drsný, ale vtipný kaleidoskopický záběr dnešního Nizozemska. Usiluje o konfrontační pohled, ale zároveň s humorem sleduje citovou nerozhodnost, strachy, očekávání a nedorozumění, kterých je multikulturní společnost plná. Soustředí se na skupinu směšných i vážných postav, které reprezentují jednotlivé skupiny nizozemské společnosti: krásná dívka z vyšší vrstvy si dá za úkol seznámit se s „opravdickým“ přistěhovalcem, filmař se pokouší natočit film o osudu hledačů azylu, ale pohoří na celé čáře, marocko-holandský vojenský důstojník hledá pravou lásku a mladá pomocnice v útulku pro bezdomovce se snaží najít štěstí mimo bezpečné prostředí rodiny a zaměstnání.

Kicks is a gritty but hilarious kaleidoscopic look at present-day Holland. While at times confrontational, the film also takes a witty look at the emotional dilemmas, fears, expectations and misunderstandings that exist in a multicultural society. A host of characters, both funny and serious, are observed. All represent some layer of Dutch society: a beautiful upper class girl sets out to meet a 'real' immigrant, a filmmaker tries to make a film about the fate of asylum seekers and fails spectacularly, a Moroccan-Dutch army sergeant searches for true love and a young homeless shelter assistant seeks happiness outside the familiar ground of her family and her workplace.

ceny / awards:

MFF Káhira 2007: Nejl. scénář; Nizozemský filmový festival – Zlaté tele 2007: Nejl. hudba

IFF Cairo 2007: Best Screenplay; Netherlands Film Festival – Golden calf 2007: Best Music

prodej / world sales: Fu Works, Meeuwenlaan 98-100, NL-1021 JL Amsterdam, The Netherlands,
T: +31 20 3445160, F: +31 206353060, Georgina@fuworks.nl, www.kicksdefilm.nl



**SVĚTOZOR
AERO**



**27.4. NEDĚLE / SUNDAY
28.4. PONDĚLÍ / MONDAY**



**19:00
18:00**

KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS / BELLE TOUJOURS

12



REŽIE / DIRECTOR: MANOEL DE OLIVEIRA

2006 / 70 MIN. / PORTUGALSKO-FRANCOUZSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI

TITULKY / PORTUGUESE-FRENCH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES

HRAJÍ / CAST: MICHEL PICCOLI, BULLE OGIER, RICARDO TREPA,

LEONOR BALDAQUE, JULIA BUISEL

Nejnovější snímek téměř stoletého Oliveiry lze popsat jako postmodernistickou intelektuální hříčku o neúhybné logice lidského života, která vychází z buñuelovské poetiky. V Oliveirově fantaskní vizi se zestárlá hrdinka Buñuelova filmu „Kráska dne“ po letech náhodně setkává s dávným přítelem svého muže. Kdysi po ní velmi toužil, ale ona ho odvrhla. Po mnoha pokusech ubránit se schůzce žena nakonec svolí ke společné večeři. Oba doufají, že se dovědí tajemství toho druhého. Michel Piccoli a Bulle Ogierová jako by do rolí promítali svou vnitřní sílu i nostalgii stáří, uzavřené prostory elegantních interiérů připomenou fantaskně klaustrofobní světy četných Buñuelových filmů.

The latest film by soon-to-be centenarian Oliveira could be described as a post-modernist intellectual little piece about the unswerving logic of human life, finding its roots in Buñuel-esque poetics. In this Oliveira's fantasque vision, the aged heroine from Buñuel's film „Belle de jour“ runs across her husband's old friend. At one point he had yearned terribly for her, but she rejected him. After a number of attempts to avoid an encounter, she finally gives in and has dinner with him. Both hope they may yet uncover the other's mysteries. Michel Piccoli and Bulle Ogier bring into the film an inner strength and the nostalgia of old age; the enclosed elegant interiors are reminiscent of the bizarrely claustrophobic worlds depicted in numerous Buñuel films.

prodej / world sales: Onoma International, 4 rue de Miromesnil, F-75008 Paris, France,
T: +33 158183490, F: +33 145259970, contact@onomainternational.com



SVĚTOZOR

SVĚTOZOR

KINOSÁL B. BAKALY

METROPOL



19.4.

23.4.

25.4.

30.4.

SOBOTA / SATURDAY

STŘEDA / WEDNESDAY

PÁTEK / FRIDAY

STŘEDA / WEDNESDAY



23:59

19:00

20:30

20:00

KUSKUS / LA GRAINE ET LE MULET / THE SECRET OF THE GRAIN

13



REŽIE / DIRECTOR: ABDELLATIF KECHICHE
2005 / 151 MIN. / FRANCOUZSKÁ VERZE / FRENCH VERSION
HRAJÍ / CAST: HABIB BOUFARES, HAFSIA HERZI, FARIDAH BENKHETACHE,
ABDELHAMID AKTOUCHE, BOURAOÛIA MARZOUK

V přístavu Sète žije šedesátiletý rozvedený pan Beiji, který se, navzdory napětí i častým neshodám, snaží zůstat své rodině co nejbližší. V tomto křehkém životním období se každý jeho krok jeví jako selhání. Východiskem by pro něj mohlo být založení vlastní restaurace, což je sen sice pěkný, ale s jeho mizernými a nepravidelnými příjmy těžko realizovatelný. To mu ovšem nebrání v tom, aby o svých plánech často vyprávěl, zejména své rodině. Rodině, která se právě díky otcově plánu představujícího naději na lepší život znovu semkne. S pomocí vynalézavosti a tvrdé práce všech se sen pana Beijiho brzy stane „téměř“ skutečností...

At the port of Sète, Mr. Beiji, a tired sixty year old divorced father, forces himself to stay close to his family despite scissions and tensions which are easily sparked. He is going through a delicate period in his life, in which everything seems to be a failure. He sees an escape from it by setting up his own restaurant. However it appears to be an unreachable dream, given his meagre and irregular salary. But he can still dream and talk about it, with his family in particular. The family gradually reunites around this project, which comes to symbolise the means to a better life. Thanks to their ingeniousness and hard work this dream soon becomes almost a reality...

ceny / awards:

4x MFF Benátky 2007: Zvláštní cena poroty, Nejlepší mladá herečka (Hafsia Herzi), Cena FIPRESCI, Cena SIGNIS – Zvláštní uznání, 4x Cesar 2008: Nejlepší film, režie, scénář a herečka

4x IFF Venice 2007: Special Jury Prize, Best young actress (Hafsia Herzi), FIPRESCI Award, SIGNIS Award – Honorable Mention, Cesar Awards 2008, Best film, director, screenplay and most promising actress

prodej / world sales: Pathé Distribution, 2 rue Lamennais, FR-75008 Paris, France, T: +33 171723000, F: +33 171723310, www.pathedistribution.cz



AERO
SVĚTOZOR



25.4. PÁTEK / FRIDAY
28.4. PONDĚLÍ / MONDAY



20:30
21:00

KYTHÉRA / KYTHÉRA / KYTHERA

14



REŽIE / DIRECTOR: PÉTER MÉSZÁROS
2006 / 78 MIN. / MAĎARSKÁ VERZE S ANGLICKÝM TITULKY /
HUNGARIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: KATA KOVÁCS, ANDRÁS TÓTH, NIKOLETT KRAJCSI,
PETRONELLA TÓTH

Csilla by si zasloužila něco lepšího. Její přítel Bandi ji miluje, ale často se chová jako opilý hulvát – můžete si je představit jako dojemně nenapravitelnou maďarskou verzi Homera a Marge Simpsonsových. Drobné záblesky krásy v životě – předvádění na módní přehlídce a listování katalogy exotických dovolených – jí pouze připomínají, jak omezené je její každodenní plahočení. Inteligentní a citlivě vykreslená charakterová studie, inspirovaná obrazen rokokového malíře Antoina Watteaua „Vylodění na Kythéře“, diváka chytí za srdce a upoutá vaši pozornost.

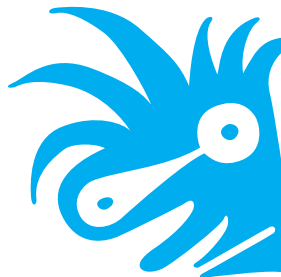
Csilla deserves better. Her boyfriend Bandi loves her, but in his frequent bouts of drunkenness, he reverts to boorish and thoughtless behaviour (imagine a touchingly hapless Hungarian version of Marge and Homer Simpson). The brief flashes of glamour in her life – modeling at an arty fashion show, pouring over brochures for exotic holiday locations – serve only to highlight the limitations of her day-to-day grind. Inspired by Antoine Watteau's dreamy 18th century painting, 'L'Embarquement pour Cythere', this intelligent and sensitively drawn character study will grip the heart and rivet attention.

ceny / awards:

Maďarský filmový týden 2007: Nejł. stříh, Nejł. herečka [Kata Kovács]

Hungarian Film Week 2007: Best editing, Best actress [Kata Kovács]

prodej / world sales: Profil-M 94, Dániel út 23/F, HU-1125 Budapest, Hungary,
T: +36 13096 694, F: +36 12001851, profilm@t-online.hu



AERO

AERO

SVĚTOZOR



25.4.

28.4.

26.4.

PÁTEK / FRIDAY

ÚTERÝ / TUESDAY

SOBOTA / SATURDAY



23:59

20:30

19:00

LISTOPADKY / DIE HERBSTZEITLOSEN / LATE BLOOMERS

15



REŽIE / DIRECTOR: BETTINA OBERLI

**2006 / 90 MIN. / ŠVÝCARSKONĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
SWISSGERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: STEPHANIE GLASER, ANNEMARIE DÜRINGER, HEIDI MARIA
GLÖSSNER, MONICA GUBSER, HANSPETER MÜLLER-DROSSAART**

Devět měsíců po smrti svého manžela je pro Martu stále obtížné nalézat v životě nějaký smysl. Její přátelé proto zosnují plan, jak jí vrátit chuť do života. Přesvědčí osmdesátiletou bývalou švadlenu, aby naplnila celoživotní sen a otevřela si obchod s dámským spodním prádlem podle vlastních návrhů. Její obchod obrátí všem život vzhůru nohama. „Dámy prádla“ pěkně zamíchají životem v Emmenském údolí. Pilíře konzervativního osazenstva městečka Trub, kde změny nejsou vítány, cítí potřebu zasáhnout. Zmařit nadšení starých dam nicméně není vůbec jednoduché.

Since her husband's death nine months ago, Martha has found it difficult to find any meaning in her life. Her friends work out a plan to revive Martha's zest for life. They convince the 80-year-old former dressmaker to make her life-long dream come true: Martha opens a lingerie shop featuring her own designs. This turns all of their lives upside down. The „lingerie ladies“ cause a major stir in the Emmental Valley, and the pillars of the conservative community of Trub, where change is not appreciated, feel the need to intervene. However, the high-spirited old girls are not so easily thwarted.

prodej / world sales: Telepool, Fernsehstrasse 1-4, CH-8052 Zürich, Switzerland,
T: +41 443056969, F: +41 443056970, telepool@telepool.ch



SVĚTOZOR
KINOSÁL B. BAKALY



25.4. PÁTEK / FRIDAY
30.4. STŘEDA / WEDNESDAY



19:00
20:30

LITTLE SECRETS / PERL ODER PICA / LITTLE SECRETS

16



REŽIE / DIRECTOR: POL CRUCHTEN

**2006 / 86 MIN. / LUCEMBURSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
LUXEMBOURGIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: BEN HOSCHEIT, ANDRÉ JUNG, NICOLE MAX,
ANOUK WAGENER, LUC FEIT**

V říjnu 1962 vrcholí kubánská krize a válku, bombardování a teror nacismu mají všichni stále v živé paměti. Dvanáctiletý Norbi, který vyrůstá v typickém dělnickém maloměstě jižního Lucemburska, je konfrontován s celou řadou věcí, kterým vůbec nerozumí, protože dětem nikdy nic nevysvětluje; ani autoritativní otec, majitel knihupectví, ani Fred, který často mluví o nacistech, odboji a především o kolaborantech. Jednou Norbi tohle slovo napíše do výlohy tatínkova obchodu, což pobouří celé okolí. Teď přišel čas ukázat, že Norbi už dávno není dítě. Toho roku se spoustu věcí naučí nejen on, ale i jeho otec, který s překvapením zjistí, že doma nemusí mít vždycky poslední slovo.

In October 1962, at the height of the Cuban crisis, people can still remember WWII, the bombs and the Nazi occupation terror. Norbi, a 12 year old who lives in a typical small industrial town in southern Luxembourg, is confronted by all kinds of mysteries he doesn't understand because no one explained anything to children. Not the authoritarian father, who owns a bookshop, not even Fred, who talks about Nazis, opponents and above all, collaborators. One day, Norbi writes this word on his father's shop window. The whole neighbourhood is outraged. For Norbi, it is time to show that he is no longer a child. During this year Norbi will learn a lot of things... and his father will amazingly realize that he no longer has the last word at home.

prodej / world sales: Red Lion Films, 5, rue CM Spoo, LU-2546 Luxembourg,
T: +352 486108, F: +352 488357, red.lion@pt.lu



**SVĚTOZOR
AERO
METROPOL**



**19.4. SOBOTA / SATURDAY
22.4. ÚTERÝ / TUESDAY
2.5. PÁTEK / FRIDAY**



**19:00
20:30
17:30**

MALÁ APOKALYPSA / KÜÇÜK KİYAMET / THE LITTLE APOCALYPSE



REŽIE / DIRECTOR: DURUL TAYLAN, YAĞMUR TAYLAN
2006 / 90 MIN. / TURECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
TURKISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: BAŞAK KÖKLÜKAYA, CANSEL ELÇİN,
BINNUR KAYA, İLKER AKSUM

Bilge, která přišla o matku při zemětřesení 17. srpna 1999, událost vážně poznamenala, teď nicméně žije klidný a pohodlný život se svou rodinou v Istanbulu. Zítra má celá rodina vyrazit na letní dovolenou do Fethie, a tak jdou po večeři všichni brzy spát. Zatímco spí, postihne Turecko další zemětřesení. Celá rodina okamžitě utíká a nechává za zády Istanbul i malou Apokalypsu, která v něm nastala. Ve Fathie na ně však kromě luxusní vily na úpatí hor možná čeká nové nebezpečí.

Bilge, who lost her mother in the 17 August, 1999, Earthquake, lives a quiet and comfortable life in Istanbul with her family. However, she is seriously affected by the Earthquake. Her family, who will take the road the next day from Istanbul to Fethiye for summer holidays, fall asleep after a nice dinner. While they are about to sleep, another earthquake occurs. The family immediately runs away from Istanbul and the Little Apocalypse they experienced. Is it possible to run away? Can we run from the reality?



ceny / awards:

MFF Ankara 2007: Nejl. střih; Ceny "Sadri Alışık" 2007: Nejl. herečka (Başak Köklükaya); Turecká filmová cena SIYAD 2007: Nejl. herec ve vedl. roli (İlker Aksum)

IFF Ankara 2007: Best editing, Sadri Alışık Awards 2007: Best actress (Başak Köklükaya), SIYAD Turkish Cinema Awards 2007: Best supporting actor (İlker Aksum)

prodej / world sales: Limon Production Ltd., E.İsmail Hakkı Bey Sk.No:3, Balmumcu Beşiktaş, TR-34349 İstanbul, Turkey, T: +90 2123473450, F: +90 2122610 86, edursun@limonproduction.com



SVĚTOZOR

24.4.

ČTVRTEK / THURSDAY

19:00

KINOSÁL B. BAKALY

27.4.

NEDĚLE / SUNDAY

15:30

METROPOL

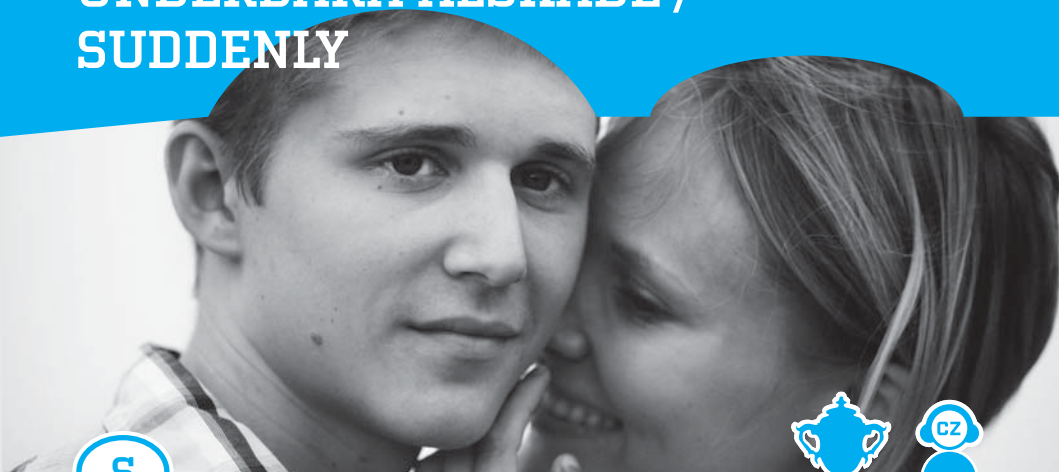
29.4.

ÚTERÝ / TUESDAY

17:30

MILOVANÍ / UNDERBARA ÄLSKADE / SUDDENLY

18



REŽIE / DIRECTOR: JOHAN BRISINGER
2006 / 96 MIN. / ŠVÉDSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
SWEDISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: MICHAEL NYQVIST, ANASTASIOS SOULIS,
MOA GAMMEL, CATHERINE HANSSON, STEN LJUNGGREN

Do harmonického života čtyřčlenné rodiny hořce zasáhne tragická dopravní nehoda. Matka a nejmladší syn havárii nepřežijí, zůstávají pouze otec Lasse a starší syn Jonas. Ti dva se spolu devět měsíců po nehodě vydávají na letní dovolenou na švédské ostrovy. Atmosféra ale není příjemná, Lasseho trápí deprese a Jonas se stále více straní společnosti. Vyzbrojen vynikajícími herci a výjimečnou obrazovou kompozicí, která umně oživuje nádhernou švédskou letní krajinu, vytvořil režisér Johan Brisinger ucelený emocionální příběh o moci truchlení a síle překonat svůj smutek.

The bitter force of fate tears into the harmonious life of a family of four in the form of a serious car crash. The mother and youngest son do not survive the crash. Only the father Lasse and his oldest son Jonas remain. Nine months later the two of them set out to spend their summer holidays on the Swedish archipelago. Tough times follow, as Lasse struggles with depression and Jonas increasingly isolates himself. Supported by a troupe of extraordinary actors and exquisite picture composition that skillfully incorporates the summer landscapes of Sweden into the action, director Johan Brisinger has created a complex, emotional piece on the power of mourning and overcoming of the same.

ceny / awards:

Ceny Švédského filmového institutu 2007: Cena publika; Dny severského filmu Lübeck 2007: Cena diváků

Swedish Film Institute's Award 2007: Audience Award; Nordic Film Days Lübeck: 2007 Audience Award

prodej / world sales: Sonet Film AB, P.O. Box 27150, SE-10252 Stockholm, Sweden,
T: +46 86651400, F: +46 520482599, mathias@sonetfilm.se



SVĚTOZOR

18.4.

PÁTEK / FRIDAY

21:00

SVĚTOZOR

23.4.

STŘEDA / WEDNESDAY

21:00

KINOSÁL B. BAKALY

29.4.

ÚTERÝ / TUESDAY

20:30



NA HŘBETĚ KELTSKÉHO TYGRA / THE TIGER'S TALE



19



REŽIE: JOHN BOORMAN

2006 / 107 MIN. / ANGLICKÁ VERZE / ENGLISH VERSION

**HRAJÍ / CAST: BRENDAN GLEESON, KIM CATRALL, CIARÁN HINDS,
SINÉAD CUSACK, SEAN MCGINLEY**

Film vypráví příběh Liama O'Learyho, irského podnikatele ve stavebnictví, který vyšel z chudých poměrů, ale na hřebě "Keltského tygra" se rychle vyšvihl na vrchol. Jeho arogance ho přivedla až k plánu postavit národní stadión, ale konkurenční firma přišla na to, jak mu plány překazit. Velké dluhy a ochabující trh Liama přivedou do úzkých. V okamžiku, kdy to vypadá, že se ze stresu a přetažení zhroutí, s hrůzou potká svého dvojníka.

The film tells the story of Liam O'Leary, an Irish property developer of humble origins, who has made it big and fast on the back of the Celtic Tiger. His hubris has led him into a scheme to build a national stadium, but a rival developer has connived to thwart his plans. Wildly over-extended, Liam finds himself struggling in a receding market. Stressed and over-stretched, he seems on the verge of a mental breakdown when, to his horror, he sees his DOUBLE.

ceny / awards:

2x Cena IFTA 2007: Nejlepší kamera, Nejl. hudba

2x IFTA Award 2007: Best camera and best music

prodej / world sales: Moviehouse Entertainment, 9 Grafton Mews, London W1T 5HZ, Great Britain,
T: +44 20 73803999, F: +44 20 73803998, info@moviehouseent.com



SVĚTOZOR – ZAKONČENÍ / CLOSING

29.4.

ÚTERÝ / TUESDAY

19:00

SVĚTOZOR

29.4.

ÚTERÝ / TUESDAY

22:00

KINOSÁL B. BAKALY

25.4.

PÁTEK / FRIDAY

18:00

METROPOL

2.5.

PÁTEK / FRIDAY

20:00

NÁŠ VŮDCE / DIE WELLE / THE WAVE



REŽIE / DIRECTOR: DENNIS GANSEL

**2008 / 110 MIN. / NĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
GERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: JURGEN VOGEL, FREDERICK LAU, MAX RIEMELT,
JENNIFER ULRICH, CHRISTIANE PAUL**

V adaptaci populárního románu Todda Strassera přijme středoškolský učitel nevďěčný úkol objasnit studentům v rámci týdenního celoškolského projektu princip života v diktátorském režimu. Ve svých hodiích zorganizuje velmi neobvyklý pokus. Přestože jsou jeho studenti ke hře na hrůzy fašismu zprvu neteční, výuka se brzy vyvine překvapivým směrem a ve třídě se začnou dít věci, které by nikdo nikdy nečekal. Předloha T. Strassera vychází ze skutečného sociologického experimentu ze střední školy v Palo Alto v Kalifornii, který se odehrál v roce 1969.

A high-school teacher, assigned the thankless task of teaching dictatorship as part of the school's project week, decides to spice up his lessons by conducting a decidedly unorthodox experiment in this adaptation of the popular novel by Todd Strasser. Though his students are initially apathetic about the prospect of being schooled in the evils of fascism yet again, the lesson soon takes an unexpected turn of events that no one in the classroom could have seen coming. Tod Strasser's book tells about a real social experiment that happened in Cubberley High School in Palo Alto, California in 1969.

Distribuce / Distribution: SPI International Czech Republic s.r.o., Branická 1950/209, 140 00 Praha 4 – Krč,
T: +420 261221366, F: +420 261221375, spi@spi-film.cz



SVĚTOZOR – ZAHÁJENÍ / OPENING



17.4.

ČTVRTEK / THURSDAY



19:30

NÁVRAT ČÁPŮ / NÁVRAT BOCIANOV / RETURN OF THE STORKS

21



REŽIE / DIRECTOR: MARTIN REPKA

**2007 / 96 MIN. / NĚMECKO-SLOVENSKÁ VERZE SE SLOVENSKÝMI TITULKY /
GERMAN-SLOVAK VERSION WITH SLOVAK SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: KATHARINA LORENZ, FLORIAN STETTER, KYRA MLADEK,
RADEK BRZOBOHATÝ, ZUZANA MAURERY, LUKÁŠ LATINAK**

Film vypráví příběh mladé letušky Vandy, která má neustále pocit, že musí létat, a to i v osobním životě, kde vůbec často postrádá pevnou půdu pod nohama. Útěk do zpuště vesnice Runina, kde žije Vandina babička, ji vtáhne do dobrodružství vedoucí až k obchodování s lidskými osudy. Tato cesta ji donutí zamyslet se nad svými kořeny, aby se mohla vrátit zpět ke svému životu s jistotou, že ví, kde je její domov.

This is the story of Vanda, a young flight attendant who feels the constant urge to fly, even in her private life, where she often lacks solid ground under her feet. She runs off to a rundown village called Runina, and moves in with her grandmother. Her new life brings new adventures that evolve into trading with human fate. This journey forces Vanda to reconsider her roots so that she can go back to her own life knowing she has a home.

prodej / world sales: HOOD DOO Production s.r.o., Pštrossova 21, CZ 110 00 Praha 1, Czech Republic, T: +420 602306738, pavla@hoodoo.cz



AERO



25.4.

PÁTEK / FRIDAY



18:00

NEZBYTNÝ ANDĚL / INGERUL NECESAR / AN ANGEL HOOKED ON ME



REŽIE / DIRECTOR: GHEORGHE PREDA
2007 / 95 MIN. / RUMUNSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
ROMANIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: ANCA FLOREA, CONSTANTIN FLORESCU, EMILY DALER

Ana je pianistka a hudební skladatelka, má záviděníhodné sociální postavení, několik rozjetých hudebních projektů a k tomu i solidní dávku průbojnosti. Žije ve vilové čtvrti ve velkém domě, který je zařízen v odstínech černé a bílé v minimalistickém stylu. Neznámý ctitel jí zpovzdálí zasílá podivné důkazy lásky. Jde o ironické zprávičky, nečekané dárky i promyšlené manipulace, které mají společné dvě věci: modrou barvu a moralizující tón. Jeho sváděcí rituál je spíš předváděním jeho síly a inteligence: pod jeho vlivem si totiž Ana začne přát něco, co se jako zázrakem téměř hned vyplní.

Ana is a pianist and a composer. She is young, has an enviable social position, various musical projects and a great deal of drive. She lives in a big house, decorated in a minimalist black and white style, in a residential area. From afar, an unknown admirer is sending her paradoxical signs of love. These ironical messages, unexpected presents and clever manipulations all have one thing in common: the color blue and a moralizing nuance. His seduction ritual is more like a show of his power, but also of his intelligence: it suffices that Ana makes a wish and, in a short while, she gets „it“.

prodej / world sales: Transilvania Film, Str. Popa Soare, nr. 52, RO-023982 Bucuresti, sector 2, T: +40 213266480, F: +40 23260268, office@transilvaniafilm.ro



SVĚTOZOR



18.4.

PÁTEK / FRIDAY



17:00

ODPUŠŤ / PRZEBACZ / FACING UP

23



REŽIE / DIRECTOR: MAREK STACHARSKI
2006 / 89 MIN. / POLSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
POLISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: BARTEK TURZYŃSKI, GABRIELA KOWNACKA,
ALEKSANDRA NIEŚPIELAK, SŁAWOMIR FUGIEL, ERYK LUBOS

Dvacetiletý Stan je členem pouličního gangu. S kamarády se dopouští různých lumpáren a drobných krádeží, ale jedné noci pod silným tlakem skupiny spáchá těžký zločin: znásilní mladou dívku. Díky náhodnému setkání se svou obětí však dostane šanci svoji vinu odčinit. Podaří se mu skoncovat s kriminální minulostí a začít nový život?

20 year old Stan is a member of a street gang. With his friend, he's committing some roguish acts and occasional petty theft; but one night, under pressure from other members of his group, he commits a hard crime: he violates a young girl. After meeting his victim again by accident, he gets a chance to atone for his guilt. Will he find the strength to cut off his criminal past and start a new life?

ceny / awards:

MFF Wrocław 2006: Nejlepší nový polský film; Festival polských filmů v Gdyni 2006: Cena primátora za herecký debut (Marta Malikowska); Celostátní filmový festival „Prowincjonalia“ 2007: Cena kritiky; Přehlídka polských filmů „Debiuty“ 2007: Cena diváků aj.

IFF Wrocław 2006: Best new Polish film; Polish FF Gdynia 2006: Mayor Award for acting debut (Marta Malikowska); FF „Prowincjonalia“ 2007: Critic's Award; Polish FF „Debiuty“ 2007: Audience Award etc.

prodej / world sales: Telewizja Polska SA – Biuro Współpracy Międzynarodowej i Handlu, ul. Woronicza 17, PL-00999 Warszawa, Poland, T: +48 225476139, F: +48 2254775 83, sales@waw.tvp.pl



SVĚTOZOR

19.4.

SOBOTA / SATURDAY

17:00

SVĚTOZOR



19.4.

SOBOTA / SATURDAY

23:59

KINOSÁL B. BAKALY

26.4.

SOBOTA / SATURDAY

15:30

METROPOL

28.4.

PONDĚLÍ / MONDAY

17:30

PÁD DO MINULOSTI / FALLEN / FALLING

2A



REŽIE / DIRECTOR: BARBARA ALBERT

**2006 / 88 MIN. / NĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
GERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: GABRIELA HEGEDÜS, BIRGIT MINICHMAYR,
NINA PROLL, KATHRIN RESEARITS, URSULA STRAUSS**

Pětice mladých žen na prahu třicítky se setkává po čtrnácti letech, když se vrací do svého rodného města na pohřeb oblíbené učitelky. V průběhu setkání, které se nečekaně protáhne nocí až do druhého dne a dotkne se minulosti, přítomnosti i budoucnosti, jsou otevřeny staré rány, ale také znovobjevena stará přátelství.

Five women in their early thirties meet for the first time in fourteen years when they return to their small hometown to attend the funeral of their favorite teacher.

The reunion unexpectedly continues through the night and the following day, taking them on a journey to the past, present, and future, in which old wounds are reopened, but friendships are also rediscovered.

ceny / awards:

Ceny Maxe Ophülsa 2007: Nejlepší mladá herečka (Gabriela Hegedüs)

Max Ophüls Awards 2007: Best Young Actress (Gabriela Hegedüs)

prodej / world sales: Films Distribution, 34, rue du Louvre, F-75001 Paris, France,
T: +33 153103399, F: +33 153103398, info@filmsdistribution.com



**AERO
SVĚTOZOR**



**20.4. NEDĚLE / SUNDAY
25.4. PÁTEK / FRIDAY**



**20:30
17:00**

PRAHA / PRAG / PRAGUE

25



REŽIE / DIRECTOR: OLE CHRISTIAN MADSEN

**2006 / 90 MIN. / DÁNSKO-ANGLICKO-ČESKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
DANISH-ENGLISH-CZECH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: MADS MIKKELSEN, STINE STENGAGE, BOŘIVOJ NAVRÁTIL,
JOSEF VAJNAR, JANA PLODKOVÁ**

Příběh Christoffera a jeho ženy Maji, kteří se vydali do Prahy převést ostatky Christofferova nedávno zesnulého otce. Christoffer se dozvídá více a více o otcově životě a zároveň se snaží zlepšit svůj vztah s manželkou. Místo toho se však během podivné, chmurné cesty do české metropole jeho manželství pozvolna rozpadá. Dokonalé vyvážení prvků komorního dramatu a všeprostupujícího černého humoru dělá z Prahy pokračovatele dávné tradice evropských artfilmů.

"Prague" tells the story of Christopher and his wife Maja, who go to Prague to bring back the remains of his recently deceased father. As Christopher learns more about his father's life, he also tries to improve his relationship with his wife. But their marriage seems to slowly crumble during a sad, darkly quirky trip to the Czech capital. This perfectly calibrated balance of chamber drama with a persistent wisp of dark humor renders the pick a throwback to Euro artfare of yore.

ceny / awards:

3x Dánská filmová cena „Robert“ 2007: Nejl. zvuk, Nejl. střih, Nejl. kamera;
Dánská film. cena Bodil 2007: Nejlepší kamera

Robert - Danish Film Awards 2007: Best sound, Best editing, Best cinematography;
Danish Bodil Awards 2007: Best cinematography

prodej / world sales: Trust Film Sales ApS, Filmbyen 12, DK-2650 Hvidovre, Denmark,
T: +45 36868788, F: +45 36774448, post@trust-film.dk



AERO

SVĚTOZOR

METROPOL



19.4.

22.4.

30.4.

SOBOTA / SATURDAY

ÚTERÝ / TUESDAY

STŘEDA / WEDNESDAY



18:00

17:00

17:30

PRÁVO SLABŠÍHO / LA RAISON DU PLUS FAIBLE / THE RIGHT OF THE WEAKEST

26

B**VALONSKO – BRUSEL
WALLONIA-BRUSSELS****F****CZ****REŽIE / DIRECTOR: LUCAS BELVAUX****2006 / 116 MIN. / FRANCOUZSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
FRENCH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES****HRAJÍ / CAST: ERIC CARAVACA, NATACHA REGNIER, LUCAS BELVAUX,
PATRICK DESCAMPS, CLAUDE SEMAL**

Když už si člověka nikdo nevází a když je člověk vyřazen ze společnosti, začínají platit nová pravidla morálky: právo slabšího. Aby mohli ženě svého kamaráda Patricka darovat malý moped, vezmou tři muži zbraně a jdou hledat peníze tam, kde jsou. Věřící tomu, že z jejich beznadějně situaci je ještě možné uniknout, a tak se pokusí o obroskou loupež...

When men are no longer considered and when men are abandoned by society, a new moral code applies: the right of the weakest... So they can buy a moped for their friend Patrick's wife, three men take up arms to get money from wherever it can be found. Dreaming that something is still possible to overcome their desperate situation, they attempt a hold-up...

prodej / world sales: Films Distribution, Mercure International 34, rue du Louvre, FR-75001 Paris, France,
T: +33 153103399, F: +33 153103398, info@filmsdistribution.com

**SVĚTOZOR
AERO****[3]****25.4. PÁTEK / FRIDAY
27.4. NEDĚLE / SUNDAY****21:00
20:30**

PRÁZDNINY / FERIEN / VACATION

27



REŽIE / DIRECTOR: THOMAS ARSLAN
2007 / 91 MIN. / NĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
GERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: ANGELA WINKLER, KAROLINE EICHHORN,
UWE BOHM, ANJA SCHNEIDER, WIGANG WITTING

Ana, Robert a jejich dospívající syn Max chtějí strávit klidnou dovolenou ve svém odlehlém letním bytě v Uckermarku, místo toho však jejich křehké vztahy procházejí zkouškou. V domě se objevují další příbuzní, kteří ventilují staré křivdy a ožívují dávná tajemství. Matka už má plné zuby osamělého života na venkově, manželství Any je v troskách, Max má za sebou první hádku s přítelkyní a babička těžce onemocní, až nakonec umírá. Dramatické události se jakoby plíží po špičkách. Arslan, jehož „asketický“ styl vychází z velkých vzorů autorského filmu (Bresson, Rohmer, Kiarostami), dosahuje emocionální síly díky intenzitě pohledu.

Ana, Robert and their teenage son Max plan on spending an idyllic sojourn at their remote German country house. Their fragile unity is disrupted, however, when more and more members of their extended family show up to vent past resentments and reveal long-kept secrets. The mother is tired of lonely rural life. The daughter's marriage is at an end. The teenage son has his first quarrel with his girlfriend. The grandmother falls seriously ill and dies. Dramatic events are nonetheless creeping up on the unaware protagonists. Arslans' ascetic style is inspired by the great exponents of "auteur cinema" (Bresson, Rohmer, Kiarostami) and the intensity of its gaze imbues it with a tremendous emotional potency.

prodej / world sales: Pickpocket Filmproduktion, Muskauerstraße 10, D-10997 Berlin, Germany,
T: +49 3069518601, F: +49 3069518602, pickpocket@gmx.de



AERO
SVĚTOZOR
KINOSÁL B. BAKALY



17. ČTVRTEK / THURSDAY
20. NEDĚLE / SUNDAY
28. PONDĚLÍ / MONDAY



18:00
19:00
18:00

PROSTĚ SPOLU / ENSEMBLE, C'EST TOUT / HUNTING AND GATHERING

28



REŽIE / DIRECTOR: CLAUDE BERRI
2006 / 97 MIN. / FRANCOUZSKÁ VERZE / FRENCH VERSION
HRAJÍ / CAST: AUDREY TAUTOU, GUILLAUME CANET,
LAURENT STOCKER, FRANÇOISE BERTIN

Příběh čtyř lidí, kteří se souhrou osudu poznají a začnou mít rádi. Camille, která v noci uklízí kanceláře, ve volném čase maluje krásné obrazy. Plachý, citlivý a samotářský Philibert je mladý aristokrat zblázněný do historie. Mužný a něžný Franck, který se živí jako kuchař, má hluboce rád svou křehkou a okouzlující babičku Paulette. Ti čtyři se společně naučí mírnit své pochybnosti a trápení, ale také dívat se dopředu a plnit si své sny. Objeví jeden druhého a pochopí, že nejsilnější jsou „prostě spolu“. Film je adaptací úspěšného stejnojmenného románu Anny Gavaldu z roku 2004, který vyšel v češtině ve vydavatelství Mladá Fronta v předkladu Josefa Prokopa.

The story of four people who, thanks to fate, will get to know and love each other. Camille, an office cleaner at night, does beautiful drawings in her spare time. Philibert, a young aristocrat mad about history, is timid, emotional, and solitary. Franck, virile and tender, is a cook. He deeply loves his fragile and amusing grandmother, Paulette. Together they will learn to temper their doubts and sorrows in order to go forward and fulfill their dreams. They'll discover each other and understand that together they are stronger. The film is based on the 2004-best selling novel by Anne Gavalda. In 2006, Josef Prokop translated it into Czech under the title „Prostě spolu“ in the publishing house Mladá Fronta.

ceny / awards:
Filmová cena NRJ 2007: Francouzský herec roku [Guillaume Canet]

NRJ Ciné Award 2007: French actor of the year [Guillaume Canet]

Práva v ČR / Rights for the Czech Rep.: MAGIC BOX, a.s. – divize Bioscop, Na Klíkovce 367/7, CZ-140 00 Praha 4, Czech Republic, T: +420 221436100, F: +420 221436105, info@aqz.cz



AERO	19.4.	SOBOTA / SATURDAY	20:30
SVĚTOZOR	21.4.	PONDĚLÍ / MONDAY	19:00
KINOSÁL B. BAKALY	27.4.	NEDĚLE / SUNDAY	18:00

PSÍ ŽIVOT JUANITY NARBONI / LA VIDA PERRA DE JUANITA NARBONI / THE WRETCHED LIFE OF JUANITA NARBONI

29



REŽIE / DIRECTOR: FARIDA BENLYAZID
2005 / 109 MIN. / ŠPANĚLSKÁ VERZE / SPANISH VERSION
HRAJÍ / CAST: MARIOLA FUENTES, LOU DOILLON,
SALIMA BEN MOUMEN, CHETE LERA, MARIANA CORDERO

Juanita, dcera Angličana a andalúzske ženy, odmítá vidět historické změny v rodném Tangeru. V tomto ztraceném ráji žije osamělý život se sestrou Elenou, nejlepší přítelkyní Esther, která obětovala celý život neuskutečnitelné lásce k marockému muži, a se služkou Hamruch, která jednoho dne beze slova zmizí. Juanitina tragédie nespočívá v tom, že si nevšimla španělské občanské války, 2. světové války s příchodem vlny uprchlíků z Evropy ani vyhrášení nezávislosti Maroka, po němž se Tanger vrátil ke svým arabským kořenům, ale v tom, že nepostřehla, že její svět přestává existovat právě díky ničivé a obnovující síle Dějin.

The daughter of an Englishman and an Andalusian woman, Juanita rejects the historical changes taking place in Tangier. She lives alone in this "Paradise lost", surrounded by her sister Elena; Esther, her close friend who dedicates her entire life to an impossible love affair with a Moroccan; and Hamruch the housemaid, who disappears one day without saying a word. The Spanish Civil War, WWII with the arrival of refugees from Europe, and the Moroccan independence finally returns the city to its Arab origins. Juanita's tragedy lies in not realizing that her world is destined to disappear by the destructive and rejuvenating force of History.

prodej / world sales: Wanda Vision, Avda. Europa, 16 - Chalet II, ES-28224 - Pozuelo [Madrid], Spain,
T: +34 913517283, F: +34 917990600, wanda@wanda.es



SVĚTOZOR
KINOSÁL B. BAKALY



19.4. SOBOTA / SATURDAY
28.4. PONDĚLÍ / MONDAY



21:00
20:30

STARÁ MILENKA / UNE VIEILLE MAÎTRESSE / AN OLD MISTRESS

30



REŽIE / DIRECTOR: CATHERINE BREILLAT
2005 / 114 MIN. / FRANCOUZSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
FRENCH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: ASIA ARGENTO, FU'AD AIT AATTOU, ROXANE MESQUIDA,
YOLANDE MOREAU, CLAUDE SARRAUTE

O téhle chystané svatbě všichni mluví. Mladý a zhýralý Ryno de Marginy je zasnoubený s Hermangardou, klenotem francouzské aristokracie. Objevují se i tací, kteří neberou ohled na vzájemnou lásku obou zamilovaných a snaží se snoubencům manželství překazit. Šíří pomluvy, že mladý ženich nebude nikdy schopný ukončit vášnivý poměr se svou milenkou Vellini, který trvá už léta. Ve víru důvěrností, zrad a tajemství a v boji s konvencemi i osudem musí jejich city ukázat svou sílu a neudolatelnost.

This future wedding is on everyone's lips. The young and dissolute Ryno de Marigny is betrothed to marry Hermangarde, an extremely virtuous gem of the French aristocracy. But some, who wish to prevent the union, despite the young couple's mutual love, whisper that the young man will never break off his passionate love affair with Vellini, which has been going on for years. In a whirlpool of confidences, betrayals and secrets, facing conventions and destiny, feelings will prove their strength is invincible...

ceny / awards:
MFF Cannes 2007: film v oficiální soutěži

IFF Cannes film festival 2007: official selection, competition

prodej / world sales: Pyramide International, 5, rue du Chevalier de Saint-George, FR-75008 Paris, France,
T: +33 142960220, F: +33 140200551, www.pyramidefilms.com



SVĚTOZOR
AERO



21.4. PONDĚLÍ / MONDAY
27.4. NEDĚLE / SUNDAY



21:00
18:00

ŠÍLENÝ / MEELETU / MINDLESS

31



REŽIE / DIRECTOR: ELMO NÜGANEN

**2006 / 94 MIN. / ESTONSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
ESTONIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: RAIN SIMMUL, ANNE REEMANN, PEETER TAMMEARU,
KALJU KOMISSAROV, REIN OJA, KALJU ORRO**

„Spousta lidí si určitě jednou řekla, že jejich život je celý špatně. Sám jsem si vždycky myslel, že ještě chvíli vydržím, a pak začnu nový život – MŮJ VLASTNÍ ŽIVOT. Dokončím tenhle projekt, udělám ještě jednu věc A PAK! Jenže co když „a pak“ nikdy nepříjde? Co když se nic nezmění? Něco se ve mě zlomilo a já to nakonec zkusil. Začít od nuly, někde na konci světa...” – to říká na svou obhajobu hlavní hrdina tohoto příběhu, když stojí před soudem jako obžalovaný. Film vypráví dechberoucí příběh jednoho muže, který svůj život obrátil o 360°, aby hledal jeho cíl, ať už je kdekoliv. A ono kdekoliv se nakonec ukázalo být přímo vedle něj.

“Many people must have felt – my life is all wrong. I did. I had always thought, a little bit more and then I will change and start living a new life – MY OWN LIFE. One more project to finish, one more thing to do AND THEN! But what if “and then” never arrives? What if everything will always stay the old way? Something in me snapped and I decided at least to try. Try to live a zero life. Somewhere at the end of the world...” – this is our main character's confession while appearing before the court as a defendant. This heart-warming story is about a man who made a complete U-turn with his life and decided to somewhere find the real purpose of it. And that somewhere turns out to be right next to him.

prodej / world sales: Estonian Film Foundation, Uus 3, EE-10111 Tallinn, Estonia,
T/F: +372 6276060, film@efsa.ee



**SVĚTOZOR
AERO**



**27.4. NEDĚLE / SUNDAY
29.4. ÚTERÝ / TUESDAY**



**17:00
20:30**

TRESETA – PŘÍBĚH OSTROVA / TREŠETA / TRESSETTE – A STORY OF AN ISLAND

32



REŽIE / DIRECTOR: DRAZEN ZARKOVIC, PAVO MARINKOVIC
2006 / 80 MIN. / CHORVATSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
CROATIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: JOSIP GENDA, ZARKO POTOCNJAK, SINISA BRAJCIC,
TRPIMIR JURKIC, BRUNA BEBIC-TUDOR

Treseteta – příběh ostrova, je okouzující drama o malém dalmatském ostrůvku a tamní skromné komunitě, která tam po sezoně žije ponurý a nudný život. Když zemře jeden z jejích členů, rozpoutá se zoufalé hledání náhradního hráče karetní hry "treseteta". Hledání nového karbaníka odhalí skrytá tajemství obyvatel ostrova. Jednotlivé postavy jsou skvěle zahrané. Film nabízí oslnivý a zároveň bolestivý pohled do života drobné, pozvolna zanikající komunity.

Tressette – A Story of an Island is a charming drama about life on a small Dalmatian island, and a very small community there which lives an obscure and boring life in the off season. When one member of the community dies, it sparks a desperate search for a replacement player for the card game Treseteta. The search for a player reveals hidden secrets of the small community. The individual characters are realistic and superbly acted. This is a brilliant and painful look at a small disappearing community.

ceny / awards:

MFF Bukurešť: Grand Prix, Nejł. kamera; MFF Mannheim-Heidelberg 2006: Cena ekumenické poroty;
Filmové setkání v Bergamu: Stříbrná cena; MFF Neapol: Cena "Music Feel" – 2. místo

IFF Bucharest: Grand Prix, Best cinematographer; IFF Mannheim-Heidelberg 2006: Ecumenical Film Prize;
Bergamo Film Meeting: Silver Prize; IFF Napoli: Music Feel Award (2nd Prize)

prodej / world sales: HRT Dramski Program, Prisavlje 3, HR-10000 Zagreb, Croatia,
T: +385 1 6343085, F: +385 1 6343086, vesna.mort@hrt.hr



SVĚTOZOR
AERO



28.4. PONDĚLÍ / MONDAY
29.4. ÚTERÝ / TUESDAY



19:00
18:00

TY JSI JÁ / AS ESI TU / YOU AM I

33



REŽIE / DIRECTOR: KRISTIJONAS VILDZIUNAS
2006 / 90 MIN. / LITEVSKO-ANGLICKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
LITHUANIAN-ENGLISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: ANDRIUS BIALOBZESKIS, JURGA JUTAITE, MYKOLAS VILDZIUNAS,
DAIVA JOVAISIENE, RENATA VEBERYTE-LOMAN, SILVIA FERRERI

Samotářský architekt opustí svou nezajímavou práci v kanceláři i vztah bez lásky a přijme jedinečnou příležitost, jak změnit svůj život. Rozhodne se postavit si dům v ponurém lese a žít v něm sám, daleko od všech svých životních selhání. Díky tvrdé práci a za cenu překonání strachu i nedůvěry v sebe sama nakonec uskuteční svou pozoruhodnou vizi: vlastníma rukama, jen s pomocí horolezeckého náčiní, postaví stylový dům ve větvích stromu. Ale když má hotovo, cítí, jak se mu do duše plíží marnost. Je tenhle osamělý život v přírodě v pohodlném hnízdě nad zemí skutečně tím, o čem celou dobu sníl?

A lonely architect quits his joyless office job and loveless relationships and takes a chance to change his life. He decides to build a house in a gloomy forest and live there alone, away from his bygone failures. Working hard and overcoming self-distrust and fear, he finally materializes his remarkable vision: a stylish tree house, which he builds with his own hands using alpinist equipment. But when it is done, he feels a void creeping into his heart. Is it that living utterly alone in a cosy nest above the earth is all he was dreaming about?

ceny / awards:

Festival bałtyckých filmů Riga 2006: Nejł. film, Cena FIPRESCI; MFF Kinoshock 2006: Nejlepší kamera;
Festival "Černé noci Tallinu" 2005: Zvláštní cena poroty

Baltic FF Riga 2006: Best film, FIPRESCI Award; IFF "Kinoshock" 2006: Best cinematography;
Tallinn Black Nights FF: Special Jury Prize

prodej / world sales: The Match Factory, Sudermanplatz 2, D-50670 Cologne, Germany
T: +49 2212921020, F: +49 22129210210, info@matchfactory.de



AERO

AERO

SVĚTOZOR



21.4.

PONDĚLÍ / MONDAY



20:30



25.4.

PÁTEK / FRIDAY

23:59

28.4.

PONDĚLÍ / MONDAY

17:00

VLČÍ TAJEMSTVÍ / SUDEN ARVOITUS / MYSTERY OF THE WOLF



REŽIE / DIRECTOR: RAIMO O. NIEMI

**2006 / 95 MIN. / FINSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
FINNISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**HRAJÍ / CAST: TIIA TALVISARA, JANNE SAKSELA, VUOKKO HOVATTA,
MIIA NUUTILA, KARI-PEKKA TOIVONEN**

Jednoho dne se život dvanáctileté školačky Sally, která nade vše miluje přírodu, od základu změní. Do vesnice, kde šťastně žije se svými adoptivními rodiči, se totiž po deseti letech vrátí její biologická matka. To dívku značně rozruší a také její adoptivní maminka Laila se začne obávat, že Sally navždy ztratí. V tom okamžiku se dívka musí postavit ještě jedné výzvě: zachránit dvě vlčata ze spárů pytláků. Vlčí tajemství je rodinný dobrodružný film, který se odehrává v krásné divočině Laponska.

Life fundamentally changes one day for the twelve-year-old schoolgirl Sally who loves nature above all other things. After ten years, her biological mother returns to the village where Sally has happily been living with her adoptive parents. This upsets the girl. Her adoptive mother Laila also starts worrying that she might lose Sally for good. And right at that moment, Sally must face yet another challenge: to save two wolf cubs from the clutches of poachers. Mystery of the Wolf is a family adventure set in the beautiful wilderness of Lapland.

ceny / awards:

MFF Cairo 2008: Zlatá cena, London Children's Film Festival 2007: Cena dětské poroty, Nordische Filmtage Lübeck 2007: Cena dětské poroty

IFF Cairo 2008: Golden Cairo Award, London Children's Film Festival 2007: First Light Young Jury Film Prize, Nordische Filmtage Lübeck 2007: Prize of the Children's Jury

prodej / world sales: Nordisk Film International Sales, Mosedalvej 14, DK-2500 Valby, Denmark,
T: +45 36188200, F: +45 36189550, contact@nordiskfilm.com



AERO

SVĚTOZOR

KINOSÁL B. BAKALY



19.4.

23.4.

28.4.

SOBOTA / SATURDAY

STŘEDA / WEDNESDAY

PONDĚLÍ / MONDAY



15:30

17:00

15:30



Z ODPADU / Z ODZYSKU / RETRIEVAL

35



REŽIE / DIRECTOR: SŁAWOMIR FABICKI
2005 / 109 MIN. / POLSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
POLISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: ANTONI PAWLICKI, NATALIA VDOVINA,
JACEK BRACIAK, MICHAŁ FILIPIAK, WOJCIECH ZIELIŃSKI

Devatenáctiletý Wojtek žije ve Slezsku a jeho životní vyhlídky nejsou příliš nadějně. Je zamilovaný do ukrajinské imigrantky Katji, která je starší než on a navíc má dítě. Wojtek je ochotný udělat všechno, aby jí zajistil právo na legální pobyt v Polsku. Začíná se víc a víc propadat do světa zakázaných boxerských zápasů, drobné kriminality a vymahačů dluhů. Jeho práce z něj dělá agresivního a krutého člověka bez morálky a skrupulí a jeho přátelé i rodina se od něj pomalu začínají odvracet...

Wojtek, a nineteen-year-old boy, lives in Silesia and his prospects are not very bright. He is in love with a Ukrainian immigrant, Katya, who is not only older but also has a son. Wojtek is willing to do anything possible to help her legalize her stay in Poland. The world of illegal boxing matches, petty thefts, debt collecting and evictions of the non-paying tenants tightly surrounds him. But what he does for a living demoralizes him, makes him ruthless, aggressive and cruel. His friends and relatives turn away from him...

ceny / awards:

MFF Cannes 2006: Cena Ekumenické poroty – Zvláštní uznání; Festival polských filmů v Gdyni 2006: Nejł. kamera, Nejł. střih; MFF Soluň 2006: Nejł. režie, Nejł. herec; MFF Bratislava 2006: Cena FIPRESCI, Nejł. herec, Cena diváků; MFF Varšava 2006: Nejł. scénář, Zvláštní cena poroty pro nejł. debut; MFF Terst 2007: Zvláštní cena poroty; MFF Salerno 2007: Grand Prix; MFF pro děti a mládež Zlín 2007: Cena „Evropa“ pro nejł. debut; MFF „Moveast“ Pécs 2007: Grand Prix aj.

IFF Cannes 2006: Prize of the Ecumenical Jury – Special Mention; Polish FF Gdynia 2006: Best cinematography, Best editing; IFF Solun 2006: Best director, Best actor; IFF Bratislava 2006: FIPRESCI Award, Best actor, Audience Award; IFF Warsaw 2006: Best script, Special Jury Prize for best debut; IFF Terst 2007: Special Jury Prize; IFF Salerno 2007: Grand Prix; IFF for Children and Youth Zlín 2007: Best European Debut; Sławomir Fabicki, IFF „Moveast“ Pécs 2007: Grand Prix etc.

prodej / world sales: Opus Film, ul. Łakowa 29, PL-90554 Łódź, Poland,
T: +48 426345500, F: +48 426345549, opus@opusfilm.com



AERO
KINOSÁL B. BAKALY
METROPOL



20.4. NEDĚLE / SUNDAY
27.4. NEDĚLE / SUNDAY
1.5. ČTVRTEK / THURSDAY



18:00
20:30
20:00

ZA TŘI DNY UMŘEŠ / IN 3 TAGEN BIST DU TOT / DEAD IN THREE DAYS

36



REŽIE / DIRECTOR: ANDREAS PROCHASKA
2006 / 97 MIN. / NĚMECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
GERMAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: SABRINA REITER, JULIA ROSA STÖCKL,
LAURENCE RUPP, NADJA VOGEL, MICHAEL STEINOCHER

„Za tři dny umřeš!“ Nejprve si Nina a její přátelé myslí, že jde jenom o hloupý vtip. Ale když druhý den ráno najdou Ninina přítele přivázaného k betonovému kvádru na dně jezera, už se nesměje nikdo. Když je další člen jejich party brutálně napaden, všichni jsou doslova paralyzováni strachem. Každý z nich je na vrahově seznamu, a nikdo neví proč!

„In 3 days you're dead!“ At first, Nina and her friends think that it's just a stupid joke. But no one is laughing the next day when Nina's boyfriend is found tied to a concrete block at the bottom of a lake. When another member of the group is savagely attacked everyone is paralyzed with dread. They're all on the murderers' list. But why?

ceny / awards:

Filmová cena "Undine Award" 2006: Nejlepší ženský herecký debut (Sabrina Reiter)

Undine Film Award 2006: Best female acting debut (Sabrina Reiter)

prodej / world sales: Celluloid Dreams, 2 rue Turgot, F-75009 Paris, France,

T: +33 149708564, F: +33 149700371,

info@celluloid-dreams.com



SVĚTOZOR
SVĚTOZOR
KINOSÁL B. BAKALY



18.4. PÁTEK / FRIDAY
19.4. SOBOTA / SATURDAY
29.4. ÚTERÝ / TUESDAY



19:00
23:59
15:30

ZAHÁLKA A KAMUFLÁŽ: SIRÉNY V EGEJSKÉM MOŘI / LOUFA KAI PARALLAGI: SIRINES STO EGEO / LOAFING AND CAMOUFLAGE: SIRENS IN THE AEGEAN

37



REŽIE / DIRECTOR: NICOS PERAKIS
2005 / 115 MIN. / ŘECKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
GREEK VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: YANNIS TSIMITSELIS, VASILIS CHARALABOPOULOS,
RENOS HARALABIDIS, ORFEAS AVGOUSTIDIS, ARZU YANARDAG

Vojenská satira sleduje skupinku řeckých vojáků na ostrově Kos, kteří dostanou za úkol pár dní hlídat ostrůvek jménem Pitta a zabránit hrozícímu vylovení turecké armády. Po příjezdu na Pittu je klid až do okamžiku, kdy na něj z turecké lodi vystoupí 4 pasažéři, aby na ostrově fotili. Kdo skutečně jsou tihle "vetřelci" a proč s nimi jsou krásné dívky včetně neteře jednoho z tureckých generálů? Navíc se zjistí, že po nich pátrají turecké autority, což situaci zkomplikuje. Jak se vyhnout možnému diplomatickému střetu? Ve výsledku jsou obě strany zataženy do potíží, které vedou k nejedné komické situaci.

This army satire follows a small group of Greek soldiers on the island of Kos. They are to spend several days guarding a small island named Pitta, and to defend against an alleged Turkish invasion. After their arrival, everything looked normal until a Turkish boat disembarked 4 castaways, sent there for a photo shooting. What do these 'intruders' really want, and what are these beautiful girls, including the niece of one of the Turkish generals, doing with them? Things get more complicated when the Turkish authorities started looking for them. What to do to avoid a possible diplomatic episode? The outcome is the involvement of both countries in the incident, resulting in several comic situations.

prodej / world sales: Greek Film Centre, 10 Panepistimiou Ave, GR-10671, Athens, Greece,
T: +30 2103631733, F: +30 2103614336, info@gfc.gr



AERO
SVĚTOZOR



25.4.
27.4.

PÁTEK / FRIDAY
NEDĚLE / SUNDAY



23:59
21:00

ZKRATY / KRATKI STIKI / SHORT CIRCUITS

38



REŽIE / DIRECTOR: JANEZ LAPAJNE
2006 / 105 MIN. / SLOVINSKÁ VERZE S ANGLICKÝMI TITULKY /
SLOVENIAN VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES
HRAJÍ / CAST: TJAŠA ŽELEZNIK, GREGA ZORC,
JERNEJ ŠUGMAN, SEBASTIJAN CAVAZZA, BORIS CAVAZZA

Řidič nočního autobusu nalezne poblíž zastávky novorozence. Rozvedený otec si přichází vy-zvednout syna, který se hrozně teší na víkend. Půvabná lékařka se spřátelí s plně ochrnutým pa-cientem. Tři události dávají základ křehkému příběhu o mezilidských vztazích, jehož protagonisté prostřednictvím niterných pocitů účasti a viny poznávají, jak odlišnými způsoby lze vnímat tutéž událost. Film byl natočen s minimálními prostředky a většina štábu pracovala zadarmo. Oceněná Tjaša Železnik ve filmu ztvárnila hned tři postavy.

At night a city bus driver finds an abandoned baby near a stop. A divorced man comes to pick up his excited son for the weekend. A pretty doctor befriends a quadriplegic. Out of this unfolds a delicate story of human relationships, in which through feelings of sympathy and guilt the protagonists are confronted with different ways of looking at events. This film was made with minimal financial resources, and most of the cast and crew worked for free. Tjaša Železnik plays three parts in the film. [The title Short Circuits, i.e. electrical failure, is the usual translation for Kratki Stiki. In Slovenian, Kratki Stiki also means literally 'brief contacts'.]

ceny / awards:

5x Festival slovinských filmů 2006: Nejł. film, Nejł. režie, Nejł. herečka [Tjaša Železnik], Nejł. scénář, Nejł. herec ve vedl. roli [Sebastijan a Boris Cavazza]

5x Slovene FF 2006: Best film, Best director, Best actress [Tjaša Železnik], Best screenplay, Best supporting actor [Sebastijan a Boris Cavazza]

prodej / world sales: Triglav film, Bernikova 3, SI-1230 Domžale, Slovenia, T: +386 41799800, F: +386 41799800, triglavfilm@siol.com



AERO
SVĚTOZOR



21.4. PONDĚLÍ / MONDAY
26.4. SOBOTA / SATURDAY



18:00
17:00

FAMU, SVOŠF A FAMO PÍSEK PŘEDSTAVUJÍ / FAMU, SVOŠF A FAMO PÍSEK INTRODUCE

ČESKÁ REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / 68:05

VLNA PÉČE / WAVE OF CARE / ALEXANDRA HETMEROVÁ / 2:24 / 2007

EVINO OVOCE ANEB DOCELA RYCHLÁ EVOLUCE / EVE'S FRUIT OR RATHER
FAST EVOLUTION / KAORU ISHIDA / 2:20 / 2007

BLOODY MERRY CHRISTMAS / JAN CECHEL / 12:30 / 2007

JSEM VĚTŠÍ A LEPŠÍ / I AM BIGGER AND BETTER / MARTIN DUDA / 17:00 / 2007

HRŮZNÉ NÁHODY / HORRIBLE COINCIDENCES / LIBOR PIXA / 8:00 / 2007

MYŠKA KYŠKA A MYŠKA HRYŽKA / TITTY MOUSE AND TATTY MOUSE /
MICHAL DUBNICKÝ / 9:21 / 2007

OSUD / DESTINY / KATARINA ŤAŽÁROVÁ / 12:00 / 2007

PRASÁTKO / THE PIGGY / LENKA ZEMANOVÁ / 2:00 / 2007

KONČÍM / THE END / LENKA ZEMANOVÁ / 2:30 / 2007

kontakt / contact:

Filmová a televizní fakulta AMU, Smetanovo nábřeží 2, CZ-116 65 Praha 1,
T: +420 221 197 211, F: +420 221 197 222, famu@famucz, www.famucz

Filmová akademie Miroslava Ondříčka v Písku a Soukromá vyšší odborná škola filmová Písek,
Lipová alej 2068, CZ-39701 Písek, T/F: +420 382 264 212, svosf@filmovka.cz, www.filmovka.cz



AERO



22.4.

ÚTERÝ / TUESDAY



18:00

PĚT FILMŮ NEKLIDU / FIVE FILMS OF UNREST



**FINSKO / POLSKO / VELKÁ BRITÁNIE / RUMUNSKO / 79 MIN. /
FINLAND / POLAND / GREAT BRITAIN / ROMANIA / 79 MIN.**

FRESH FILMFEST
INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL

Program krátkých filmů mladých evropských autorů. Vybrané snímky rozličnými postupy pojednávají aktuální společenská, osobní či politická témata, aniž by přitom jejich autoři rezignovali na osobitě filmovou hodnotu svých příspěvků. Jde o díla pěti filmařů zítřka. Kurátorem výběru je Programová rada festivalu Fresh Film Fest.

A selection of short films by young European authors. Using different techniques, the films comment on Europe's actual personal, social and political subjects. At the same time their authors do not resign on discovering their's work's proper cinematic value. [At the same time, the authors achieve works of excellent cinematic value]. Films by five filmmakers of tomorrow. Program curated by Fresh Film Fest Karlovy Vary Programme Board.

**ADJUSTMENT / ADJUSTMENT / IAN MACKINNON /
2006 / VELKÁ BRITÁNIE / 7 MIN. / ANGLICKÁ VERZE
ADJUSTMENT / ADJUSTMENT / IAN MACKINNON / 2006 / GREAT BRITAIN /
7 MIN. / ENGLISH VERSION**

**LILLI / LILLI / OLIWIA TONTERI /
2007 / FINSKO / 26 MIN. / FINSKÁ VERZE S ANGL. TITULKY
LILLI / LILLI / OLIWIA TONTERI / 2007 / FINLAND / 26 MIN. / FINNISH
VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**ILLALLISVIERAAT / PŘIŠLI NA VEČEŘI / ANTTI LAAKSO/
2006 / FINSKO / 7 MIN. / BEZ DIALOGŮ
ILLALLISVIERAAT / THEY CAME FOR SUPPER / ANTTI LAAKSO /
FINLAND / 7 MIN. / 2006 / NO DIALOG**

**PODROZ / CESTA / DARIUSZ GLAZER /
2006 / POLSKO / 30 MIN. / POLSKÁ VERZE S ANGL. TITULKY
PODROZ / JOURNEY / DARIUSZ GLAZER / 2006 / POLAND / 30 MIN. /
POLISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES**

**UNDEVA IN CASA POPORULUI / KDESI V PALÁCI LIDU / STEFAN VLAD MUNTEANU
/ 2007 / RUMUNSKO / 9 MIN. / RUMUNSKÁ VERZE S ANGL. TITULKY
UNDEVA IN CASA POPORULUI / SOMEWHERE IN THE PEOPLES HOUSE /
STEFAN VLAD MUNTEANU / 2007 / ROMANIA / 9 MIN. / ROMANIAN VERSION
WITH ENGLISH SUBTITLES**



SVĚTOZOR



29.4. ÚTERÝ / TUESDAY



17:00

MARATONY EVROPSKÉHO FILMU! MARATHONS OF EUROPEAN FILM!

Tradiční celonoční promítání bloku čtyř filmů proběhne v sobotu 19. dubna ve 23:59 v kině Světozor / On Saturday, April 19th, one minute before midnight the popular all-night-screening will start in cinema Svetozor and you will see the following four films:

KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS
ZA TŘI DNY UMŘEŠ / DEAD IN THREE DAYS
ODPUŠŤ / FACING UP
PĚT FILMŮ NEKLIDU / FIVE FILMS OF UNREST

a o týden později v pátek 25. dubna 2008 ve 23.59 v kině Aero / And six days later, on Friday, April 25th, at 11.59 p.m. in cinema Aero the second „Marathon“ will start:

FULL METAL VILLAGE
ZAHÁLKA A KAMUFLÁŽ: SIRÉNY V EGEJSKÉM MOŘI /
LOAFING AND CAMOUFLAGE: SIRENS IN THE AEGEAN
KYTHÉRA / KYTHERA
TY JSI JÁ / YOU AM I



Všechny filmy budou promítány v původní verzi, s anglickými titulky, BEZ TLUMOČNÍ do češtiny, takže si je můžete nerušeně vychutnat. Vychutnat si můžete i nealkoholické nápoje, které pro účastníky OBDOU "Maratonů" dodala firma RAUCH PRAHA. /

All films will be screened in their original versions, with English subtitles, so that you can enjoy them without being disturbed by the simultaneous Czech translation. And you can also enjoy the free soft drinks kindly supplied for the „Marathoners“ by RAUCH PRAHA.

A to nejlepší na konec: vstupné na „Maraton“ činí pouhých 150 Kč /
And the best news is that the ticket for these four films is only 150 CZK!

PŘIJĎTE, TĚŠÍME SE NA VÁS!

SO COME AND JOIN US – WE ARE LOOKING FORWARD TO SEEING YOU!

OZVĚNY DNŮ EVROPSKÉHO FILMU ECHOES OF THE DAYS OF EUROPEAN FILM

BOSKOVICE / KINO PANORAMA

Kulturní zařízení města Boskovice, Kpt. Jaroše 15, 68001 Boskovice; www.kinoboskovice.cz

KATHÉRA / KYTHERA 1.5. 19:30
MALÁ APOKALYPSA / THE LITTLE APOCALYPSE 2.5. 19:30
TY JSI JÁ / YOU AM I 3.5. 17:00
PĚT FILMŮ NEKLIDU / FIVE FILMS OF UNREST 3.5. 19:30
TRESETA – PŘÍBĚH OSTROVA / TRESSETTE – A STORY OF AN ISLAND 4.5. 17:00
Z ODPADU / RETRIEVAL 4.5. 19:30

UHERSKÉ HRADIŠTĚ / KINO HVĚZDA

Náměstí Míru 951, 686 01 Uherské Hradiště; www.mkuh.cz

ADAM A PAUL 3.5. 17:30
Z ODPADU / RETRIEVAL 3.5. 20:00
PÁD DO MINULOSTI / FALLING 4.5. 17:30
KYTHÉRA / KYTHERA 4.5. 20:00



Filmová akademie
Miroslava Ondříčka v Písku



Soukromá vyšší odborná
škola filmová v Písku

FAMU

FRESHFILMFEST
INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL



Karlovy Vary
International Film Festival



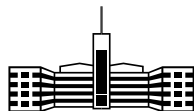
NEWTON
INFORMATION TECHNOLOGY



PRAGO
PLAKAT



zátiší group



BARRANDOV STUDIOS



dny
evropského
filmu



TV STAR

časopis plný hvězd



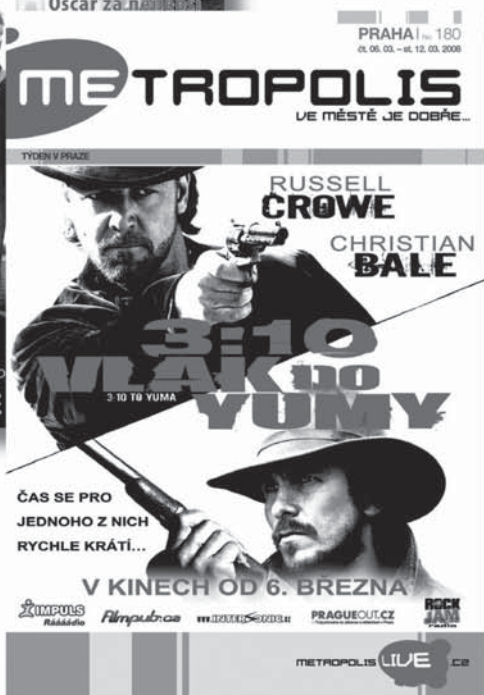
70 stanic na každý den!

FILMY ★ SERIÁLY ★ REALITY SHOW ★ REPORTÁŽE ★ ROZHOVORY

METROPOLIS

VE MĚSTĚ JE DOBRĚ ...

... Vám přináší každý týden
aktuální kulturní přehled
a informace z **Prahy a Brna**
zdarma.



METROPOLIS LIVE s.r.o.

Radnická 1, 602 00 Brno,
tel.: 542 422 300, Fax: 542 422 309,
e-mail: obchod@metropolislive.cz

URL: <http://www.metropolislive.cz/>, <http://www.programat.cz/>



FILMOVÉ PREMIÉRY Z BIOGRAFŮ POPRVÉ NA FILM +!

FILMY PRO CELOU VAŠI RODINU 24 HODIN DENNĚ!

Objednejte si filmový kanál Film Plus s vysíláním 24 hodin denně. Pro zapojení kontaktujte svého poskytovatele satelitní nebo kabelové televize.

Více informací naleznete na www.filmpius.cz

film+

INDEX



ADAM & PAUL / ADAM & PAUL	1
ARMIN / ARMIN	2
BEDNA / THE WOODEN BOX	3
CALIFORNIA DREAMIN' (BEZ KONCE) / CALIFORNIA DREAMIN' (ENDLESS)	4
CO TU VLASTNĚ DĚLÁM / WHAT THE HELL AM I DOING HERE?	5
DNY BEZ LÁSKY / WITH FRIENDS LIKE THESE	6
FULL METAL VILLAGE / FULL METAL VILLAGE	7
JIMMY Z VRŠKU / JIMMY ON THE HILL	8
JINÁ LÁSKA / LOVE SICK	9
KARAMAZOVI / THE KARAMAZOVs	10
KICKS / KICKS	11
KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS	12
KUSKUS / THE SECRET OF THE GRAIN	13
KYTHÉRA / KYTHERA	14
LISTOPADKY / LATE BLOOMERS	15
LITTLE SECRETS / LITTLE SECRETS	16
MALÁ APOKALYPSA / THE LITTLE APOCALYPSE	17
MILOVANÍ / SUDDENLY	18
NA HRBETĚ KELTSKÉHO TYGRA / THE TIGER'S TAIL	19
NÁŠ VŮDCE / THE WAVE	20
NÁVRAT ČÁPŮ / RETURN OF THE STORKS	21
NEZBYTNÝ ANDĚL / AN ANGEL HOOKED ON ME	22
ODPUŠŤ / FACING UP	23
PÁD DO MINULOSTI / FALLING	24
PRAHA / PRAGUE	25
PRÁVO SLABŠÍHO / THE RIGHT OF THE WEAKEST	26
PRÁZDNINY / VACATION	27
PROSTĚ SPOLU / HUNTING AND GATHERING	28
PSÍ ŽIVOT JUANITY NARBONI / THE WRECKED LIFE OF JUANITA NARBONI	29
STARÁ MILENKA / AN OLD MISTRESS	30
ŠÍLENÝ / MINDLESS	31
TRESETA - PŘÍBĚH OSTROVA / TRESSETTE - A STORY OF AN ISLAND	32
TY JSI JÁ / YOU AM I	33
VLČÍ TAJEMSTVÍ / MYSTERY OF THE WOLF	34
Z ODPADU / RETRIEVAL	35
ZA TŘI DNY UMŘEŠ / DEAD IN THREE DAYS	36
ZAHÁLKA A KAMUFLÁŽ: SIRÉNY V EGEJSKÉM MOŘI / LOAFING AND CAMOUFLAGE:	
SIRENS IN THE AEGEAN	37
ZKRATY / SHORT CIRCUITS	38
FAMU A SVOŠP PÍSEK UVÁDÍ / FAMU AND SVOŠP PÍSEK INTRODUCE	39
PĚT FILMŮ NEKLIDU / FIVE FILMS OF UNREST	40

AERO

KINO AERO, Biskupcova 31, Praha 3, T: +420 271 771 349
rezervace / reservation: T: +420 608 33 00 88, www.kinoaero.cz
pokladna otevřena hodinu před projekcí / box office opens one hour before the screening

ČTVRTEK THURSDAY	17.4.	18:00 PRÁZDNINY / FERIE 20:30 ARMIN / ARMIN
PÁTEK FRIDAY	18.4.	18:00 BEDNA / THE WOODEN BOX 20:30 DNY BEZ LÁSKY / WITH FRIENDS LIKE THESE
SOBOTA SATURDAY	19.4.	15:30 VLČÍ TAJEMSTVÍ / MYSTERY OF THE WOLF 18:00 PRAHA / PRAGUE 20:30 PROSTĚ SPOLU / HUNTING AND GATHERING
NEDĚLE SUNDAY	20.4.	18:00 Z ODPADU / RETRIEVAL 20:30 PÁD DO MINULOSTI / FALLING
PONDĚLÍ MONDAY	21.4.	18:00 ZKRATY / SHORT CIRCUITS 20:30 TY JSI JÁ / YOU AM I
ÚTERÝ TUESDAY	22.4.	18:00 FAMU, SVOŠP A FAMO PÍSEK UVÁDÍ / FAMU, SVOŠP AND FAMO PÍSEK INTRODUCE 20:30 LITTLE SECRETS / LITTLE SECRETS
STŘEDA WEDNESDAY	23.4.	18:00 KARAMAZOVI / THE KARAMAZOVs
ČTVRTEK THURSDAY	24.4.	18:00 CO TU VLASTNĚ DĚLÁM / WHAT THE HELL AM I DOING HERE? 20:30 CALIFORNIA DREAMIN' (BEZ KONCE) / CALIFORNIA DREAMIN' [ENDLESS]
PÁTEK FRIDAY	25.4.	18:00 NÁVRAT ČÁPŮ / RETURN OF THE STORKS 20:30 KUSKUS / THE SECRET OF THE GRAIN 23:59 FULL METAL VILLAGE / FULL METAL VILLAGE ZAHÁLKA A KAMUFLÁŽ: SIRÉNY V EGEJSKÉM MOŘI / LOAFING AND CAMOUFLAGE: SIRENS IN THE AEGEAN KYTHÉRA / KYTHERA TY JSI JÁ / YOU AM I
NEDĚLE SUNDAY	27.4.	18:00 STARÁ MILENKA / AN OLD MISTRESS 20:30 PRÁVO SLABŠÍHO / THE RIGHT OF THE WEAKEST
PONDĚLÍ MONDAY	28.4.	18:00 KICKS / KICKS 20:30 KYTHÉRA / KYTHERA
ÚTERÝ TUESDAY	29.4.	18:00 TRESETA – PŘÍBĚH OSTROVA / TRESSETTE – A STORY OF AN ISLAND 20:30 ŠÍLENÝ / MINDLESS

SVĚTOZOR

KINO SVĚTOZOR, Vodičkova 41, Praha 1, T: +420 224 946 824
rezervace / reservation: T: +420 608 330 088,
www.kinosvetozor.cz
pokladna otevřena / opening hours:
PO-PA / MO-FRI 12:30-21:00, SO-NE / SA-SU 10:30-21:00

ČTVRTEK THURSDAY

17.4.

17:00 JIMMY Z VRŠKU / JIMMY ON THE HILL
19:00 NAŠ VÚDCE – ZAHÁJENÍ, UZAVŘENÁ PROJEKCE / THE WAVE
– CLOSED SCREENING

PÁTEK FRIDAY

18.4.

17:00 NEZBYTNÝ ANDĚL / AN ANGEL HOOKED ON ME
19:00 ZA TŘI DNY UMŘEŠ / DEAD IN THREE DAYS
21:00 MILOVANÍ / SUDDENLY

SOBOTA SATURDAY

19.4.

17:00 ODPUSTĚ / FACING UP
19:00 LITTLE SECRETS / LITTLE SECRETS
21:00 PSÍ ŽIVOT JUANITY NARBONI / THE WRECKED LIFE OF JUANITA
NARBONI



23:59 KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS
ZA TŘI DNY UMŘEŠ / DEAD IN THREE DAYS
ODPUŠTĚ / FACING UP
PĚT FILMŮ NEKLIDU / FIVE FILMS OF UNREST

NEDĚLE SUNDAY

20.4.

17:00 CO TU VLASTNĚ DĚLÁM / WHAT THE HELL AM I DOING HERE?
19:00 PRÁZNINY / VACATION
21:00 BEDNA / THE WOODEN BOX

PONDĚLÍ MONDAY

21.4.

17:00 ADAM & PAUL / ADAM & PAUL
19:00 PROSTĚ SPOLU / HUNTING AND GATHERING
21:00 STARÁ MILENKA / AN OLD MISTRESS

ÚTERÝ TUESDAY

22.4.

17:00 PRAHA / PRAGUE
19:00 JINÁ LÁSKA / LOVE SICK
21:00 DNY BEZ LÁSKY / WITH FRIENDS LIKE THESE

STŘEDA WEDNESDAY

23.4.

17:00 VLČÍ TAJEMSTVÍ / MYSTERY OF THE WOLF
19:00 KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS
21:00 MILOVANÍ / SUDDENLY

ČTVRTEK THURSDAY

24.4.

17:00 ARMIN
19:00 MALÁ APOKALYPSA / THE LITTLE APOCALYPSE
21:00 FULL METAL VILLAGE

PÁTEK FRIDAY

25.4.

17:00 PÁD DO MINULOSTI / FALLING
19:00 LISTOPADKY / LATE BLOOMERS
21:00 PRÁVO SLABŠÍHO / THE RIGHT OF THE WEAKEST

SOBOTA SATURDAY

26.4.

17:00 ZKRATY / SHORT CIRCUITS
19:00 KYTHÉRA / KYTHERA
21:00 CALIFORNIA DREAMIN' [BEZ KONCE] / CALIFORNIA DREAMIN'
[ENDLESS]

NEDĚLE SUNDAY

27.4.

17:00 ŠÍLENÝ / MINDLESS
19:00 KICKS / KICKS
21:00 ZAHÁLKA A KAMUFLÁŽ: SIRÉNY V EGEJSKÉM MOŘI / LOAFING
AND CAMOUFLAGE: SIRENS IN THE AEGEAN

PONDĚLÍ MONDAY

28.4.

17:00 TY JSI JÁ / YOU AM I
19:00 TRESETA – PŘÍBĚH OSTROVA / TRESSETTE – A STORY
OF AN ISLAND
21:00 KUSKUS / THE SECRET OF THE GRAIN

ÚTERÝ TUESDAY

29.4.

17:00 PĚT FILMŮ NEKLIDU / FIVE FILMS OF UNREST
19:00 NA HRBETĚ KELTSKÉHO TYGRA – ZAKONČENÍ,
UZAVŘENÁ PROJEKCE / THE TIGER'S TAIL – CLOSED SCREENING
21:30 NA HRBETĚ KELTSKÉHO TYGRA / THE TIGER'S TAIL

B. BAKALY

SÁL B: BAKALY, Žerotínovo nám. 6, Brno,
T: +420 542 212 405, www.bkc.cz
pokladna otevřena hodinu před představením / box office
opens one hour before the screening
(+předprodej / presale office: Běhounská 17)

PÁTEK FRIDAY

25.4.

15:30 ARMIN / ARMIN
18:00 NA HRBETĚ KELTSKÉHO TYGRA / THE TIGER'S TAIL
20:30 KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS

SOBOTA SATURDAY

26.4.

15:30 ODPUSŤ / FACING UP
18:00 ADAM A PAUL / ADAM & PAUL
20:30 BEDNA / THE WOODEN BOX

NEDĚLE SUNDAY

27.4.

15:30 MALÁ APOKALYPSA / THE LITTLE APOCALYPSE
18:00 PROSTĚ SPOLU / HUNTING AND GATHERING
20:30 Z ODPADU / RETRIEVAL

PONDĚLÍ MONDAY

28.4.

15:30 VLČÍ TAJEMSTVÍ / MYSTERY OF THE WOLF
18:00 PRÁZDNINY / VACATION
20:30 PSÍ ŽIVOT JUANITY NARBONI / THE WRECKED LIFE
OF JUANITA NARBONI

ÚTERÝ TUESDAY

29.4.

15:30 ZA TŘI DNY UMŘEŠ / DEAD IN THREE DAYS
18:00 JIMMY Z VRŠKU / JIMMY ON THE HILL
20:30 MILOVANÍ / SUDDENLY

STŘEDA WEDNESDAY

30.4.

15:30 CO TU VLASTNĚ DĚLÁM / WHAT THE HELL AM I DOING HERE?
18:00 DNY BEZ LÁSKY / WITH FRIENDS LIKE THESE
20:30 LISTOPADKY / LATE BLOOMERS

METROPOL

KINO METROPOL, Sokolská 25, Olomouc,
T: +420 585 224 120, www.olomouckakina.cz
pokladna otevřena / opening hours: 16:30-20:00

PONDĚLÍ MONDAY

28.4.

17:30 ODPUSŤ / FACING UP
20:00 Z ODPADU / RETRIEVAL

ÚTERÝ TUESDAY

29.4.

17:30 MALÁ APOKALYPSA / THE LITTLE APOCALYPSE
20:00 ADAM A PAUL / ADAM & PAUL

STŘEDA WEDNESDAY

30.4.

17:30 PRAHA / PRAGUE
20:00 KRÁSNÁ DODNES / BELLE TOUJOURS

ČTVRTEK THURSDAY

1.5.

17:30 BEDNA / THE WOODEN BOX
20:00 ARMIN / ARMIN

PÁTEK FRIDAY

2.5.

17:30 LITTLE SECRETS / LITTLE SECRETS
20:00 NA HRBETĚ KELTSKÉHO TYGRA / THE TIGER'S TAIL

VYSVĚTLIVKY / EXPLANATORY NOTES



ČESKÝ PŘEKLAD
DO SLUCHÁTEK
SIMULTANEOUS
TRANSLATIONS
INTO CZECH VIA
HEADPHONES



MARATON
MARATHON



CENY
AWARDS



BEZ ČESKÉHO PŘEKLADU
DO SLUCHÁTEK
WITHOUT CZECH
TRANSLATION

**ZMĚNA PROGRAMU VYHRAZENA / WE APOLOGIZE FOR POSSIBLE CHANGES
IN THE PROGRAMME**

VSTUPNÉ / TICKET PRICES



PRAHA	90 CZK
	150 CZK (MARATON / MARATHON)
BRNO	70 CZK
OLOMOUČ	80 CZK
	70 CZK (DRŽITELÉ PRŮKAZKY AČFK / AČFK PASS HOLDERS)

REZERVACE / RESERVATION

AERO	WWW.KINOAERO.CZ	+420 608 33 00 88
SVĚTOZOR	WWW.KINOSVETOZOR.CZ	+420 608 33 00 88
KINOSÁL B. BAKALY	WWW.BKC.CZ	
METROPOL	WWW.OLOMOUCKAKINA.CZ	

PRODUKCE / PRODUCTION:

BARBORA GOLATOVÁ A MAGDALÉNA KRÁLOVÁ

EDITACE / EDITORS: ZUZANA POPOVA A MAREK GOLAT

DESIGN / HMSDESIGN.CZ

